

Pulverizator electric RURIS RS TANK 9000

1. INTRODUCERE	1
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	3
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	3
5. MONTAJUL	4
6. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	5
7. DEPOZITAREA SI DEPANAREA	6
8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	7



1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Avertizare! Pericol!		Purtați echipament de protecție pentru ochi.
	Atenție! Păstrați distanța.		Citiți manualul de utilizare.
	Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.		Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.
	Atenție! Suprafețe fierbinți.		Purtați echipament de protecție.
	Atenție! Pericol de incendiu.		Purtați echipament pentru protecția mâinilor.

2.2. AVERTIZĂRI

Evitați total contactul cu pesticidele.

Respectați indicațiile cu privire la deversarea și colectarea apei contaminate sau a resturilor de substanțe pentru a asigura protecția deplină a mediului înconjurător. Nu deversați și nu aruncați substanțele pesticide în sistemele de canalizare publică sau cursuri de apă.

Nu pulverizați pesticide în spații închise. Se poate pulveriza în sere dacă acestea au o ventilație corespunzătoare.

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite.

Verificați cablul electric al alimentatorului înainte de fiecare utilizare. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit.

Rămâneți în alertă și fiți precaut atunci când realizați încărcarea periodică a bateriei.

ATENȚIE! Utilizați îmbrăcăminte, mănuși și mască de protecție pentru a evita contactul cu substanțele pulverizate.

Este interzisă pulverizarea lichidelor inflamabile. Pericol de explozie sau incendiu.

În cazul unui contact accidental cu substanțele pe care le pulverizați, solicitați ajutorul unei persoane aflate în apropiere pentru a opri pulverizatorul, îndepărtați hainele afectate și spălați abundent cu apă curată zonele expuse.

Asigurați-va că în apropierea zonei de lucru există o trusă de prim ajutor și un stingător de incendiu.

Manipularea produselor chimice agricole trebuie să respecte instrucțiunile de siguranță furnizate de producător.

3. DATE TEHNICE

Tip acționare	Motor electric
Presiune Motor	7 bar
Pompa de presiune	Dubla
Volum bazin	90L
Greutate neta cu accesorii	35 kg
Baterie	12V 12Ah
Autonomie	4h
Debit	5L/min
Lance	Metalică Telescopica
Furtun	50 metri, inalta presiune
Regulator de Presiune	DA
Accesorii	2x Diuză cu 1 ieșire standard Diuză cu 2 ieșiri Diuză metalica, 60 cm – 4 zone pulverizare

4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Mâner transport
2. Tambur furtun
3. Capac rezervor
4. Rezervor
5. Șasiu
6. Roți transport
7. Lance pulverizare



Notă: Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

5. MONTAJUL

1. Demontați suporturile laterale și scoateți rezervorul pulverizatorului.

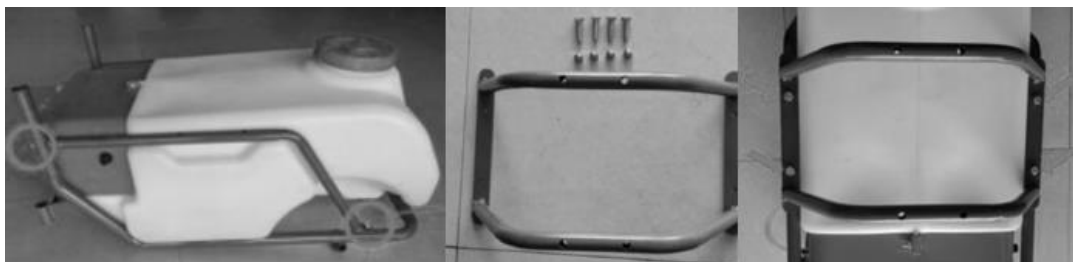
2. Introduceți axul roților prin șasiul pulverizatorului și fixați roțile față folosind șaibele și siguranțele din dotare



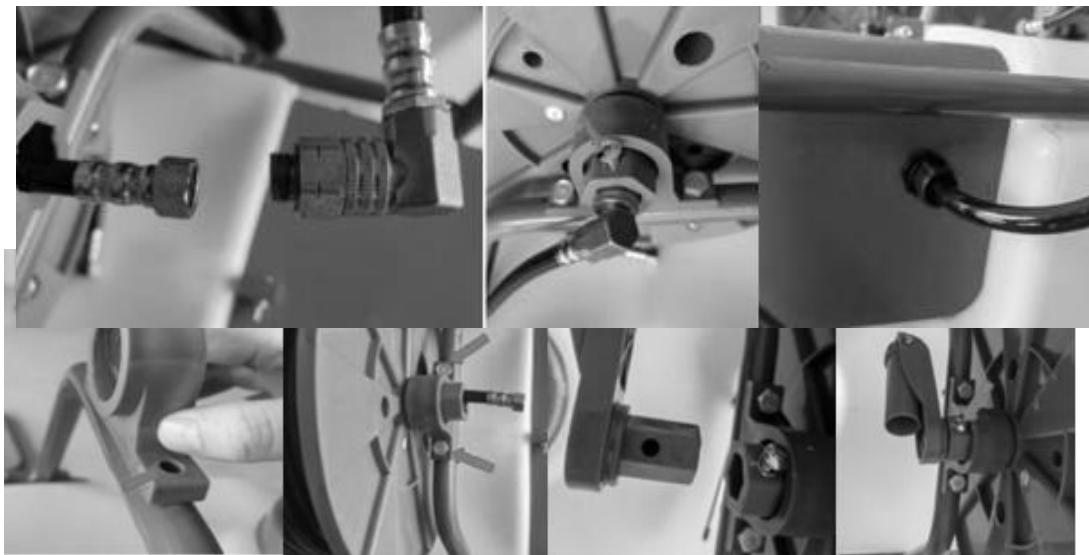
3. Montați roțile spate și fixați-le cu șuruburile M6.



4. Reinstalați rezervorul și montați suporturile pe ambele părți.



5. Montați tamburul furtunului și mânerul acestuia.
6. Conectați furtunurile de alimentare.



7. Instalați lancea și cuplați-o la furtunul tamburului.



8. Montați mânerul de transport și butonul de reglare a presiunii.



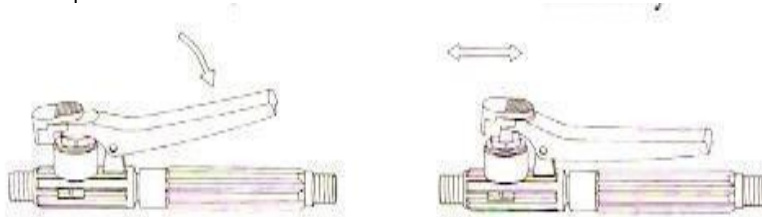
6. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Este recomandat să efectuați operația de pulverizare a pesticidelor în dimineața sau după-amiaza unei zile răcoase, fără vânt, astfel încât să reduceți volatilizarea și deplasarea pesticidelor.

Pentru prima utilizare, vă recomandăm să faceți o pulverizare de probă cu apă, să verificați pulverizatorul și să vă asigurați că îmbinările nu prezintă scurgeri.

Vaporizarea

Aduceți întrerupătorul pe poziția „-” („O” înseamnă off), îndreptați lancea în direcția dorită și apăsați maneta pentru începerea vaporizării.



Pulverizarea se face întotdeauna cu aceeași mână. Operatorul trebuie să înainteze cu viteză constantă pentru a evita o vaporizare excesivă sau insuficientă în unele puncte; trebuie să vaporizeze în funcție de direcția vântului, în general în direcție verticală sau într-un unghi nu mai mic de 45° față de vânt. Poziția operatorului trebuie să fie una superioară și să pulverizeze vaporii înspre jos.

Reglarea presiunii

Pentru reglarea presiunii pompei, rotiți butonul de reglare. Se poate varia dimensiunea de vaporizare și se poate crește puterea de pulverizare în funcție de duzele utilizate și de elementele care urmează să fie stropite. Rotiți maneta de reglare în sens orar pentru creșterea presiunii și reducerea amplitudinii de pulverizare. Rotiți maneta în sens opus acelor de ceasornic pentru reducerea presiunii și creșterii amplitudinii de pulverizare.

Pentru oprirea pompei, comutați butonul de pornire pe poziția off și si asigurați-vă ca butonul de reglare a presiunii este rotit maxim în sens invers acelor de ceasornic.

7. DEPOZITAREA SI DEPANAREA

7.1 Depozitarea

Înainte de a fi transportat și la terminarea fiecărei utilizări, pulverizatorul trebuie să fie curățat pentru a evita formarea coroziunilor și blocarea din cauza lichidelor pesticide. De asemenea, curățarea regulată a produsului poate să evite cauzarea daunelor asupra culturilor, unde un produs utilizat se poate amesteca cu produsul rămas din utilizarea anterioară.

Cum să efectuați operațiile de curățare: Curățați suprafața exterioară cu o lavetă umedă. Adăugați apă în rezervorul pulverizatorului, apoi acționați pompa pentru a elimina apa prin pulverizare.



Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoii menajer! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:

- Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.

- Colectarea acestor deșeuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu www.afm.ro sau jurnalul Uniunii Europene.

- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

7.2 Depanarea. Defecte comune și metode de depanare

Problemă	Cauze posibile	Soluții remediere
Pompa nu pornește deși comutatorul este acționat.	1. Cablul de alimentare nu este conectat. 2. Bateria este descărcată	1. Conectați cablul de alimentare. 2. Încărcați bateria.
Pompa scoate zgomote neobișnuite.	Șuruburile de fixare ale pompei sunt slăbite.	Verificați și strângeți șuruburile de fixare pompei.
Scurgere de lichid.	Furtunul de intrare/ieșire al pompei este slăbit sau crăpat.	Verificați furtunul și înlocuiți-l dacă este necesar.
Pulverizarea este neuniformă.	1. Duza necesită ajustare. 2. Lichidul de pulverizare conține particule sau nisip.	1. Reglați duza. 2. Dezasamblați, curățați, apoi reasamblați duza și/sau filtrul de admisie.

	3. Duză și/sau filtru de admisie înfundate.	Goliți rezervorul, curățați-l, apoi umpleți-l cu lichid. 3. Dezasamblați, curățați, apoi reasamblați duza și/sau filtrul de admisie.
Bateria nu se încarcă.	1. Încărcător defect 2. Bateria este deteriorată	1. Înlocuiți încărcătorul. 2. Înlocuiți bateria
Urmați toate măsurile de siguranță ori de câte ori diagnosticați sau efectuați întreținerea pulverizatorului.		

8.DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General



Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Producție

Descrierea masinii: Pulverizator electric - realizeaza operatii de stropit si lucrari fitosanitare specifice.

Produsul: Pulverizator electric

Numar de serie produs: AAKF00200001XXXRST9000, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Model: RURIS

Tipul: RS TANK 9000

Capacitate rezervor: 90 litri

Tip acționare: Motor electric

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, Standardul **EN ISO 12100:2010** – Masini. Securitate, **Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (**HG 487/2016** privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Echipamente pentru protectia culturilor. Masini de stropit purtate pe spate. Partea 1: Cerinte de mediu si de Securitate

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Echipamente pentru protectia culturilor. Masini de stropit purtate pe spate. Partea 2: Metode de incercare

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Securitatea masinilor. Protectori. Cerinte generale pentru proiectarea si constructia protectorilor fixi si mobili

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Securitatea masinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010- Securitatea masinilor. Poziționarea mijloacelor de protecție în raport cu viteza de apropiere a părților corpului

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea masinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN 60204-1:2019/ IEC 60204-1:2018- Securitatea masinilor. Echipament electric al masinilor. Partea 1: Cerințe generale

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN 61000-6-3:2021 - Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 6-3: Standarde generice. Standard de emisie pentru echipamente utilizate in medii rezidențiale

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 6-1: Standarde generice. Standard de imunitate pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor <= 16 A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-2: Tehnici de încercare și măsurare. Încercare de imunitate la descărcări electrostatice

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-4: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la trenuri de impulsuri rapide de tensiune

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-5: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la unde de șoc

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-6: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la perturbații conduse, induse de câmpuri de radiofrecvență

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-11: Tehnici de încercare și de măsurare - Încercări de imunitate la scăderi temporare de tensiune, întreruperi de scurtă durată și variații de tensiune pentru echipamente cu un curent electric de intrare mai mic sau egal cu 16 A pe fază

Directiva 2006/42/EC - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor

Directiva 2014/30/UE - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

- Marca si numele fabricantului: T.K.P.S. Co . Ltd

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 09.10.2024**

Anul aplicarii marcajului CE: **2024**

Nr. Inreg: **1014 /09.10.2024**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



RURIS RS TANK 9000 Electric sprayer

1. INTRODUCTION	1
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	3
4. OVERVIEW OF THE MACHINE	3
5. ASSEMBLY	4
6. INSTRUCTIONS FOR USE	5
7. STORAGE AND DEBUGGING	6
8. COMPLIANCE STATEMENTS	7



1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Telephone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS**2.1. WARNINGS ON THE MACHINE**

	Warning! Danger!		Wear eye protection.
	Careful! Keep your distance.		Read the user manual.
	Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.		The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet.
	Careful! Hot surfaces.		Wear protective equipment.
	Careful! Fire hazard.		Wear hand protection equipment.

2.2. WARNINGS

Totally avoid contact with pesticides.

Follow the instructions regarding the discharge and collection of contaminated water or residual substances to ensure full protection of the environment. Do not discharge or dispose of pesticides into public sewage systems or watercourses.

Do not spray pesticides indoors. It can be sprayed in greenhouses if they have adequate ventilation.

Keep the product out of the reach of children and other untrained people.

Check the power cord of the power supply before each use. If the power cord is damaged, it must be replaced.

Stay alert and use caution when periodically charging your battery.

CAREFUL! Use protective clothing, gloves and mask to avoid contact with sprayed substances.

It is forbidden to spray flammable liquids. Danger of explosion or fire.

In case of accidental contact with the substances you are spraying, ask for the help of a person nearby to stop the sprayer, remove the affected clothes and wash the exposed areas with plenty of clean water.

Make sure that there is a first aid kit and a fire extinguisher near the work area

Handling of agricultural chemicals must follow the safety instructions provided by the manufacturer.

3. TECHNICAL DATA

Actuation type	Electric motor
Engine Pressure	7 bars
Pressure pump	Double
Tank volume	90L
Net weight with accessories	35 kg
Battery	12V 12Ah
Autonomy	4h
Flow	5L/min
Lance	Metallic Telescopic
Hose	50 meters, high pressure
Pressure regulator	YES
Accessories	2x Nozzles with 1 standard outlet Nozzle with 2 outputs Metal nozzle, 60 cm – 4 spray zones

4. OVERVIEW OF THE MACHINE



Note: The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

5. ASSEMBLY

1. Dismantle the side supports and remove the sprayer tank.

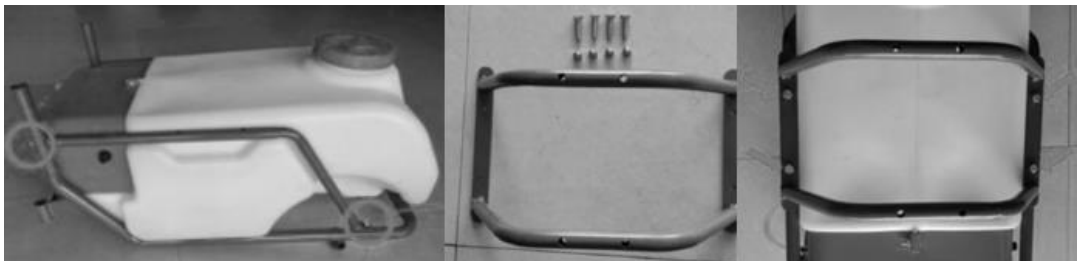
2. Insert the wheel axle through the sprayer chassis and secure the front wheels using the supplied washers and locks



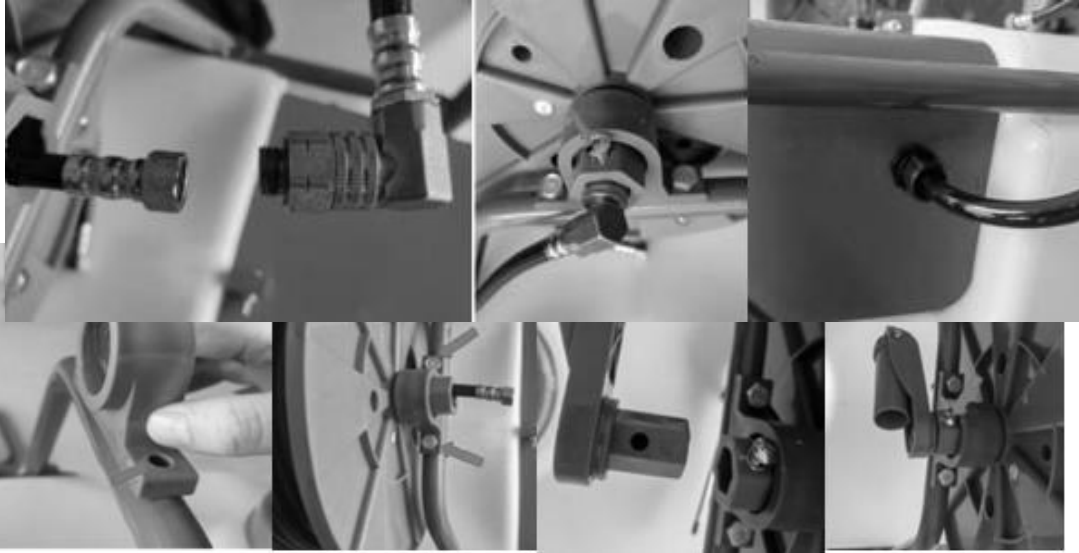
3. Mount the rear wheels and secure them with the M6 screws.



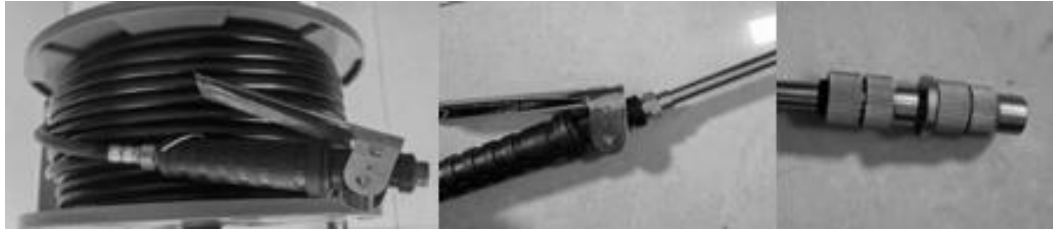
4. Reinstall the tank and install the brackets on both sides.



5. Install the hose reel and its handle.
6. Connect the supply hoses.



7. Install the lance and connect it to the drum hose.



8. Fit the carrying handle and pressure adjustment knob.



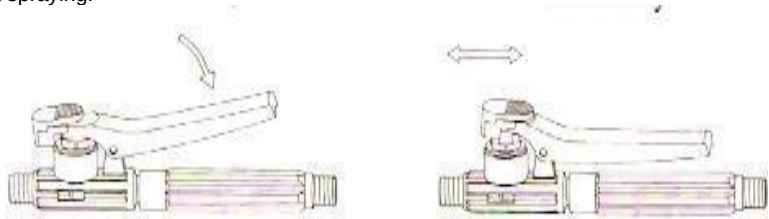
6. INSTRUCTIONS FOR USE

It is recommended to carry out the pesticide spraying operation in the morning or afternoon on a cool, windless day, so as to reduce volatilization and movement of pesticides.

For the first use, we recommend that you do a test spray with water, check the sprayer and make sure that the joints are not leaking.

Vaporization

Turn the switch to the "-" position ("O" means off), point the lance in the desired direction and press the lever to start spraying.



Spraying is always done with the same hand. The operator must advance at a constant speed to avoid excessive or insufficient spraying at some points; must spray according to the direction of the wind, generally in a vertical direction or at an angle of not less than 45° to the wind. The operator's position must be overhead and spray the vapor downwards.

Pressure regulation

To adjust the pump pressure, turn the adjustment knob. The spray size can be varied and the spray power can be increased depending on the nozzles used and the items to be sprayed. Turn the adjustment lever clockwise to increase the pressure and decrease the spray amplitude. Turn the lever counterclockwise to reduce pressure and increase spray amplitude.

To stop the pump, switch the start button to the off position and make sure that the pressure adjustment knob is turned fully counterclockwise.

7. STORAGE AND DEBUGGING

7.1 Storage

Before being transported and at the end of each use , the sprayer must be cleaned to avoid corrosion formation and blocking due to pesticide liquids. Regular cleaning of the product can also avoid causing damage to crops where a used product can mix with product left over from a previous use.

How to perform the cleaning operations: Clean the outer surface with a damp cloth. Add water to the sprayer tank, then operate the pump to remove the water by spraying.



Do not dispose of electrical equipment, industrial electronics and components in household waste! Information on WEEE. Considering the provisions of GEO 195/2005 - regarding environmental protection and GEO 5/2015. Consumers will consider the following indications for handing over electrical waste, specified below:

- Consumers have the obligation not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.
- The collection of these named wastes (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within each county and through collection centers organized by economic operators authorized to collect WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration www.afm.ro or the journal of the European Union.
- Consumers can hand in WEEE free of charge at the previously specified collection points.

7.2 Troubleshooting. Common faults and troubleshooting methods

Problem	Possible causes	Remedial solutions
The pump does not start although the switch is operated.	1. The power cord is not connected. 2. The battery is discharged	1.Connect the power cord. 2.Charge the battery.
The pump makes unusual noises.	The pump fixing screws are loose.	Check and tighten the pump fixing bolts.
Fluid leakage.	Pump inlet/outlet hose is loose or cracked.	Check the hose and replace if necessary.
Spraying is uneven.	1.Nozzle needs adjustment. 2. Spray liquid contains particles or sand. 3. Clogged inlet nozzle and/or filter.	1. Adjust the nozzle. 2. Disassemble, clean, then reassemble the nozzle and/or intake filter. Empty the tank, clean it, then fill it with liquid.

		3. Disassemble, clean, then reassemble the nozzle and/or intake filter.
The battery does not charge.	1. Defective charger 2. The battery is damaged	1. Replace the charger. 2. Replace the battery
Follow all safety precautions whenever diagnosing or servicing your sprayer.		

8. COMPLIANCE STATEMENTS

DECLARATION OF CONFORMITY CE

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager



Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Description of the machine: Electric sprayer - performs spraying operations and specific phytosanitary

works.

The product: Electric sprayer

Product serial number: AAKF00200001XXXRST9000, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-12 the product number)

Model: RURIS Type: RS TANK 9000

Tank capacity: 90 liters

Drive type : Electric motor

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC** - safety and security requirements, Standard **EN ISO 12100:2010** - Cars. Security, **Directive 2014/35/EU**, **HG 409/2016** - on low-voltage equipment, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (**GD 487/2016** on electromagnetic compatibility, updated 2019), we certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, work safety and does not have a negative impact on the environment.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Equipment for crop protection. Sprayers carried on the back. Part 1: Environmental and Security Requirements

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Equipment for crop protection. Sprayers carried on the back. Part 2: Test methods

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Machine safety. Protectors. General requirements for the design and construction of fixed and mobile protectors

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Machine safety. Minimum clearances to prevent crushing of human body parts

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Safety of machines. Positioning of the means of protection in relation to the approach speed of the body parts

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Machine safety. Electrical equipment of cars. Part 1: General requirements

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN 61000-6-3:2021 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-3: Generic standards. Emission standard for equipment used in residential environments

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-1: Generic standards. Immunity standard for residential, commercial and light industrial environments

SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits - Limits for emissions of harmonic currents (input current of equipment <= 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage power supply networks, for equipment having a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to connection restrictions

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-2: Test and measurement techniques. Electrostatic discharge immunity test

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-3: Test and measurement techniques. Tests of immunity to radiated radiofrequency electromagnetic fields

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-4: Test and measurement techniques. Immunity tests to trains of rapid voltage pulses

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-5: Test and measurement techniques. Immunity tests to shock waves

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-6: Test and measurement techniques. Tests of immunity to conducted disturbances, induced by radio frequency fields

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-11: Test and measurement techniques - Immunity tests to transient voltage dips, short interruptions and voltage variations for equipment with an input current of less than or equal to 16 A per phase

Directive 2006/42/EC - on machines - placing machines on the market

Direction 2014/30/EU - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

Directive 2014/35/EU, HG 409/2016 - regarding low-voltage equipment

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

- Manufacturer's brand and name : TKPS Co. Ltd

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 09.10.2024**

Year of application of the CE marking: **2024**

No. Reg: **1014 /09.10.2024**

Authorized person and signature: Ing. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



RURIS RS TANK 9000

Elektromos permetező

1. BEVEZETÉS	1
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	3
4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE	3
5. ÖSSZESZERELÉS	4
6. HASZNÁLATI UTASÍTÁS	5
7. TÁROLÁS ÉS HIBAKERESÉS	6
8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	7



1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Figyelmeztetés! Veszély!		Viseljen szemvédőt .
	Óvatos! Tartsa a távolságot.		Olvassa el a használati útmutatót.
	Óvatos! Fullasztó légkör. Ne indítsa be a gépet zárt térben.		A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe kiszóródó tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselnie.
	Óvatos! Forró felületek.		Viseljen védőfelszerelést.
	Óvatos! Tűzveszély.		Viseljen kézvédő felszerelést .

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

Teljesen kerülje a peszticidekkel való érintkezést.

Kövesse a szennyezett víz vagy maradék anyagok kibocsátására és összegyűjtésére vonatkozó utasításokat a környezet teljes védelmének biztosítása érdekében. Ne engedje ki vagy dobja ki a peszticideket közcatornába vagy vízfolyásokba.

Ne permetezzen peszticideket beltérben. Üvegházakban permetezhető, ha megfelelő a szellőzésük.

Tartsa távol a terméket gyermekektől és más képzetlen személyektől.

Minden használat előtt ellenőrizze a tápegység tápkábelét. Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni.

Legyen éber, és legyen körültekintő, amikor rendszeresen tölti az akkumulátort.

ÓVATOS! Használjon védőruházatot, kesztyűt és maszkot, hogy elkerülje a permetezett anyagokkal való érintkezést.

Gyúlékony folyadékok permetezése tilos. Robbanás- vagy tűzveszély.

Ha véletlenül érintkezik a permetezett anyaggal, kérje a közelben tartózkodó személy segítségét, hogy állítsa le a permetezőt, vegye le az érintett ruhát, és mossa le bő tiszta vízzel a kitétt területeket.

Ügyeljen arra, hogy a munkaterület közelében legyen elsősegély-készlet és tűzoltó készülék

A mezőgazdasági vegyszerek kezelésénél be kell tartani a gyártó biztonsági előírásait.

3. MŰSZAKI ADATOK

Működtetés típusa	Elektromos motor
Motornyomás	7 bár
Nyomásszivattyú	Kettős
Tartály térfogata	90L
Nettó tömeg tartozékokkal	35 kg
Akkumulátor	12V 12Ah
Autonómia	4 óra
Folyik	5L/perc
Lándzsa	Fém teleszkópos
Tömlő	50 méter, nagy nyomás
Nyomásszabályozó	IGEN
Kiegészítők	2x fűvókák 1 normál kimenettel Fűvóka 2 kimenettel Fém fűvóka, 60 cm – 4 permetezőzőna

4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE

1. Hordozó fogantyú
2. Tömlőtekercs
3. Tartálysapka
4. Tartály
5. Alváz
6. Szállító kerekek
7. Permetező lándzsák



Megjegyzés: A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott gépen.

5. ÖSSZESZERELÉS

1. Szerelje le az oldaltámaszokat és vegye ki a permetezőtartályt.

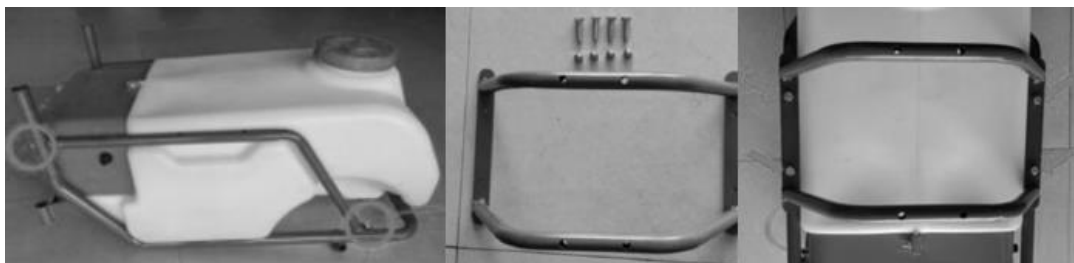
2. Helyezze át a keréktengelyt a permetező alvázán, és rögzítse az első kerekeket a mellékelt alátétekkel és reteszekkel



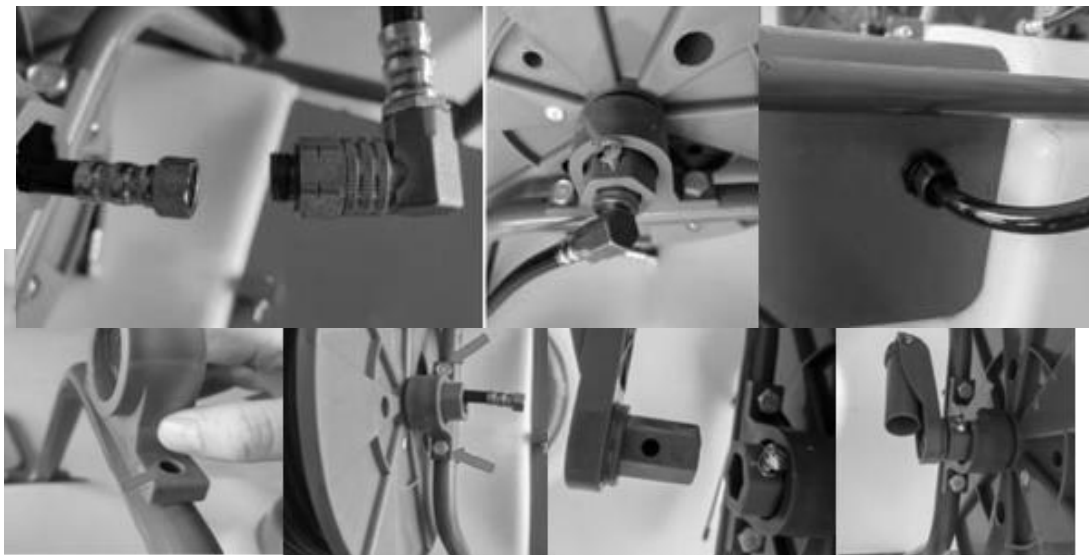
3. Szerelje fel a hátsó kerekeket, és rögzítse őket az M6 csavarokkal.



4. Helyezze vissza a tartályt, és szerelje fel a konzolokat mindkét oldalon.



5. Szerelje fel a tömlődobot és annak fogantyúját.
6. Csatlakoztassa az ellátó tömlőket.



7. Szerelje fel a lándzsát, és csatlakoztassa a dobtömlőhöz.



8. Szerelje fel a hordozó fogantyút és a nyomásbeállító gombot.



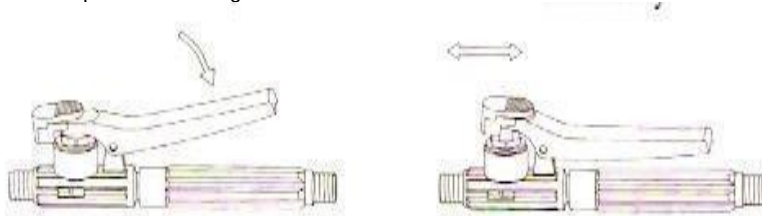
6. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Javasoljuk, hogy a permetezést reggel vagy délután végezze hűvös, szélcsendes napon, hogy csökkentse a párolgást és a peszticidek mozgását.

Az első használatkor javasoljuk, hogy végezzen próbapermetet vízzel, ellenőrizze a permetezőt, és ellenőrizze, hogy az illesztések nem szivárognak-e.

Párolgotatás

Fordítsa a kapcsolót "-" állásba ("O" azt jelenti, hogy kikapcsolt), irányítsa a lándzsát a kívánt irányba, és nyomja meg a kart a permetezés megkezdéséhez.



A permetezés mindig ugyanazzal a kézzel történik. A kezelőnek állandó sebességgel kell haladnia, hogy elkerülje bizonyos pontokon a túlzott vagy elégtelen permetezést; permetezni kell a szél irányának megfelelően, általában függőleges irányban vagy a széllel legalább 45°-os szögben. A kezelő helyének a feje fölött kell lennie, és a gőzt lefelé kell permetezni.

Nyomásszabályozás

A szivattyú nyomásának beállításához forgassa el a beállító gombot. A permetezés mérete változtatható és a permetezési teljesítmény növelhető a használt fúvókáktól és a permetezendő tárgytól függően. Forgassa el a beállító kart az óramutató járásával megegyező irányba a nyomás növeléséhez és a szórási amplitúdó csökkentéséhez. Forgassa el a kart az óramutató járásával ellentétes irányba a nyomás csökkentéséhez és a szórási amplitúdó növeléséhez.

A szivattyú leállításához kapcsolja az indítógombot kikapcsolt helyzetbe, és győződjön meg arról, hogy a nyomásbeállító gomb teljesen el van forgatva az óramutató járásával ellentétes irányba.

7. TÁROLÁS ÉS HIBAKERESÉS

7.1 Tárolás

előtt és minden használat végén a permetezőt meg kell tisztítani a peszticid folyadékok okozta korrózióképződés és eltömődés elkerülése érdekében. A termék rendszeres tisztításával elkerülhető a termék károsodása is, ha a használt termék összekeveredhet a korábbi használatból visszamaradt termékkel.

A tisztítási műveletek végrehajtása: Tisztítsa meg a külső felületet nedves ruhával. Töltsön vizet a permetezőtartályba, majd működtesse a szivattyút a víz permetezéssel történő eltávolításához.



Ne dobja ki az elektromos berendezéseket, az ipari elektronikát és az alkatrészeket a háztartási szemétkébe! Információ a WEEE-ről. Figyelembe véve a GEO 195/2005 - környezetvédelmi és GEO 5/2015. A fogyasztók figyelembe veszik az alábbi, elektromos hulladékok átadására vonatkozó jelzéseket:

- A fogyasztók kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) nem válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani, és ezeket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait külön gyűjteni.

- Ezen nevezett hulladékok (WEEE) begyűjtése megyénként a Közgyűjtő Szolgáltatón és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak begyűjtésére jogosult gazdálkodók által szervezett gyűjtőállomásokon keresztül történik. Információkat a Környezetvédelmi Alap Igazgatósága (www.afm.ro) vagy az Európai Unió folyóirata szolgáltat.

- A fogyasztók az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen adhatják le a korábban meghatározott gyűjtőhelyeken.

7.2 Hibaelhárítás. Gyakori hibák és hibaelhárítási módszerek

Probléma	Lehetséges okok	Gyógyító megoldások
A szivattyú nem indul el, bár a kapcsoló működik.	1. A tápkábel nincs csatlakoztatva. 2. Az akkumulátor lemerült	1. Csatlakoztassa a tápkábelt. 2. Tölts fel az akkumulátort.
A szivattyú szokatlan hangokat ad ki.	A szivattyú rögzítőcsavarjai meglazultak.	Ellenőrizze és húzza meg a szivattyú rögzítőcsavarjait.

Folyadék szivárgás.	A szivattyú bemeneti/kimeneti tömlője meglazult vagy megrepedt.	Ellenőrizze a tömlőt, és szükség esetén cserélje ki.
A permetezés egyenetlen.	1. A fűvókát be kell állítani. 2. A permetező folyadék részecskéket vagy homokot tartalmaz. 3. Eltömődött bemeneti fűvóka és/vagy szűrő.	1. Állítsa be a fűvókát. 2. Szerelje szét, tisztítsa meg, majd szerelje vissza a fűvókát és/vagy a szívószűrőt. Újítsa ki a tartályt, tisztítsa meg, majd tölts fel folyadékkal. 3. Szerelje szét, tisztítsa meg, majd szerelje vissza a fűvókát és/vagy a szívószűrőt.
Az akkumulátor nem töltődik.	1. Hibás töltő 2. Az akkumulátor sérült	1. Cserélje ki a töltőt. 2. Cserélje ki az akkumulátort
Tartsa be az összes biztonsági óvintézkedést a permetező diagnosztizálása vagy szervizelése során.		

8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató



A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

A gép leírása: Elektromos permetező - permetezési műveleteket és speciális növény-egészségügyi

munkákat végez.

A termék: Elektromos permetező

A termék sorozatszám: AAKF00200001XXXRST9000, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5. és 6. karakter a tételszámot, a 7-12. karakterek a termékszámot)

Modell: RURIS **Típus:** RS TANK 9000

Tartálykapacitás: 90 liter

Hajtás típusa : Elektromos motor

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó a HG 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről, a **2006/42/EK irányelv** - biztonsági követelmények, **az EN ISO 12100:2010** - Autók szabvány szerint. Biztonság, **2014/35/EU irányelv**, **HG 409/2016** - a kifesztésű berendezésekről, **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (**GD 487/2016** az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019), a termék megfelelőségét igazoltuk a meghatározott szabványoknak és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek, nem veszélyeztet az életet, az egészséget, a munkabiztonságot és nem gyakorol negatív hatást a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépbiztonság. Alapfogalmak, általános tervezési elvek.

Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Növényvédelmi berendezések . Permetezők a hátán hordták . 1. rész : Környezetvédelmi és biztonsági követelmények

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2: 2013 - Növényvédelmi berendezések . Permetezők a hátán hordták . 2. rész : Vizsgálati módszerek

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Gépbiztonság. Védők. A rögzített és mobil védelemek tervezésére és kivitelezésére vonatkozó általános követelmények

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Gépbiztonság. Minimális távolságok az emberi testrészek zúzódásának megelőzése érdekében

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Gépek biztonsága. A védelmi eszközök elhelyezése a testrészek megközelítési sebességéhez képest

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó végtagok veszélyes területekre kerüljenek

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Gépbiztonság. Autók elektromos berendezései . 1. rész: Általános követelmények

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN 61000-6-3:2021 – Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 6-3. rész: Általános szabványok. Emissziós szabvány a lakóköznyezetben használt berendezésekre

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 6-1. rész: Általános szabványok. Tűrési szabvány lakossági, kereskedelmi és könnyűipari környezetekhez

SR EN IEC 61000-3-2: 2019/A1:2018 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-2. rész: Határértékek – A harmonikus áramok kibocsátásának határértékei (a berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-3. rész: Határértékek – A feszültségingadozások, a feszültségváltozások és a villágás korlátozása nyilvános kisfeszültségű áramellátó hálózatokban, olyan berendezéseknél, amelyek névleges árama ≤ 16 A fázisonként, és amelyekre nem vonatkoznak csatlakozási korlátozások

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-2. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Elektrosztatikus kisüléstűrési teszt

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-3. rész: Vizsgálati és mérési technikák. A kisugárzott rádiófrekvenciás elektromágneses mezőkkel szembeni immunitás vizsgálata

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-4. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Gyors feszültségimpulzus-sorozatok zavartűrésének vizsgálata

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-5. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Lökéshullámok elleni immunitási tesztek

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-6. rész: Vizsgálati és mérési technikák. A rádiófrekvenciás mezők által kiváltott vezetett zavarokkal szembeni ellenálló képesség vizsgálata

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-11. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Átmeneti feszültségesések, rövid megszakítások és feszültségváltozások zavartűrésének vizsgálata 16 A-nél kisebb bemeneti árammal fázisonként

2006/42/EK irányelv - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról

Irány 2014/30/EU – az elektromágneses kompatibilitásról (HG 487/2016 az elektromágneses kompatibilitásról, frissítve 2019) ;

2014/35/EU, HG 409/2016 irányelv – a kisfeszültségű berendezésekről

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001: 2018** – Foglalkozási Egészségügyi és Biztonsági Irányítási Rendszer.

- Gyártó márka és neve : TKPS Co. Ltd

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2024.10.09**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

sz. Reg: **1014 /2024.10.09**

Meghatalmazott személy és aláírás: Ing. Stroe Marius Catalin
főigazgatója

S



Pulvérisateur électrique

RURIS RS TANK 9000

1. INTRODUCTION	1
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	3
4. VUE D'ENSEMBLE DE LA MACHINE	3
5. ASSEMBLÉE	4
6. MODE D'EMPLOI	5
7. STOCKAGE ET DÉBOGAGE	6
8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	7



1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue au fil du temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider ses clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel: info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention ! Danger !		Portez une protection pour les yeux .
	Attention ! Gardez vos distances.		Lisez le manuel d'utilisation.
	Attention ! Atmosphère asphyxiante. Ne pas démarrer la machine dans des locaux fermés.		L'opérateur doit porter un Equipement de Protection Individuelle (EPI). Si la machine est en cours d'utilisation, il faut porter des lunettes de protection contre les objets projetés dans l'air, il faut porter une protection auditive comme un casque à isolation acoustique.
	Attention ! Surfaces chaudes.		Portez un équipement de protection.
	Attention ! Risque d'incendie.		Porter un équipement de protection des mains .

2.2. AVERTISSEMENTS

Évitez totalement tout contact avec les pesticides.

Respecter les consignes relatives à l'évacuation et à la collecte des eaux contaminées ou des substances résiduelles afin d'assurer une protection complète de l'environnement. Ne pas déverser ou éliminer les pesticides dans les réseaux d'égouts publics ou dans les cours d'eau.

Ne pas pulvériser de pesticides à l'intérieur. Il est possible de les pulvériser dans les serres si elles disposent d'une ventilation adéquate.

Conserver le produit hors de portée des enfants et des autres personnes non formées.

Vérifiez le cordon d'alimentation du bloc d'alimentation avant chaque utilisation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé.

Restez vigilant et soyez prudent lorsque vous chargez périodiquement votre batterie.

ATTENTION ! Utilisez des vêtements de protection, des gants et un masque pour éviter tout contact avec les substances pulvérisées.

Il est interdit de pulvériser des liquides inflammables. Risque d'explosion ou d'incendie.

En cas de contact accidentel avec les substances que vous pulvérisiez, demandez l'aide d'une personne à proximité pour arrêter le pulvérisateur, retirer les vêtements concernés et laver les zones exposées avec beaucoup d'eau propre.

Assurez-vous qu'il y a une trousse de premiers secours et un extincteur à proximité de la zone de travail

La manipulation des produits chimiques agricoles doit suivre les consignes de sécurité fournies par le fabricant.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Type d'actionnement	Moteur électrique
Pression du moteur	7 barres
Pompe à pression	Double
Volume du réservoir	90L
Poids net avec accessoires	35 kg
Batterie	12V 12Ah
Autonomie	4h
Couler	5L/min
Lance	Télescopique métallique
Tuyau	50 mètres, haute pression
Régulateur de pression	OUI
Accessoires	2x buses avec 1 sortie standard Buse à 2 sorties Buse métallique 60 cm – 4 zones de pulvérisation

4. VUE D'ENSEMBLE DE LA MACHINE

1. Poignée de transport
2. Rouleau de tuyau
3. Bouchon de réservoir
4. Réservoir
5. Châssis
6. Roues de transport
7. Lances de pulvérisation



Remarque : Les images sont informatives, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

5. ASSEMBLÉE

1. Démontez les supports latéraux et retirez le réservoir du pulvérisateur.

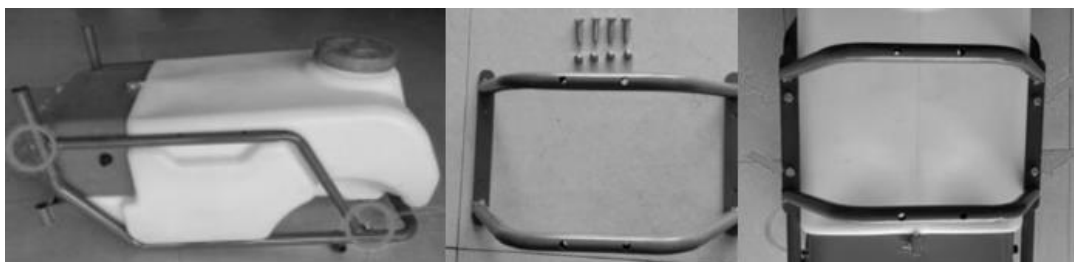
2. Insérez l'axe de roue dans le châssis du pulvérisateur et fixez les roues avant à l'aide des rondelles et des verrous fournis



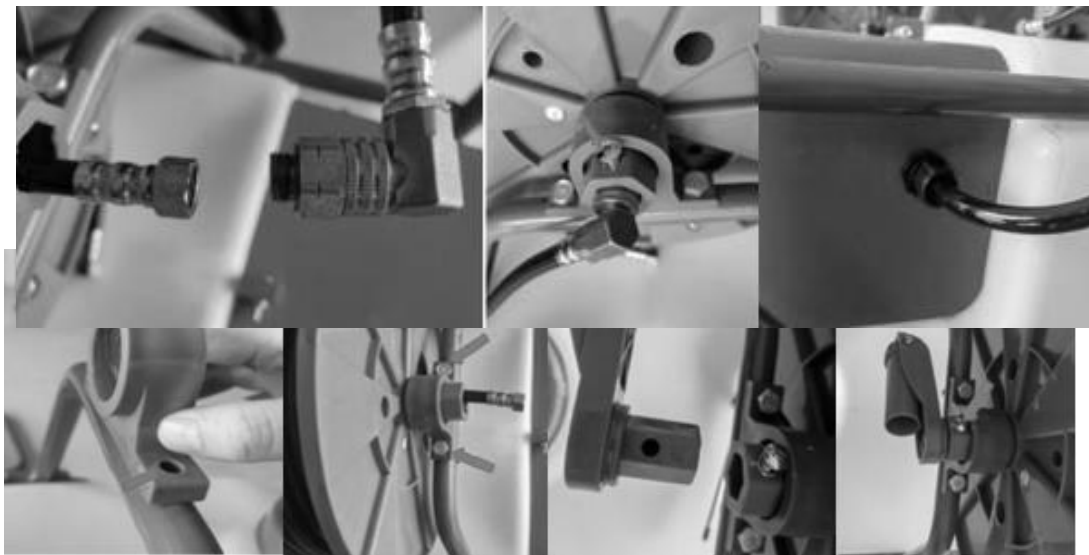
3. Montez les roues arrière et fixez-les avec les vis M6.



4. Réinstallez le réservoir et installez les supports des deux côtés.



5. Installez l'enrouleur de tuyau et sa poignée.
6. Raccordez les tuyaux d'alimentation.



7. Installez la lance et connectez-la au tuyau du tambour.



8. Montez la poignée de transport et le bouton de réglage de la pression.



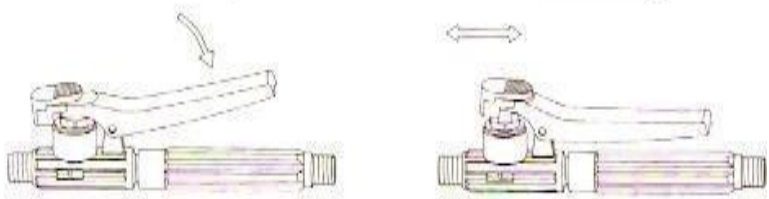
6. MODE D'EMPLOI

Il est recommandé d'effectuer l'opération de pulvérisation de pesticides le matin ou l'après-midi, par temps frais et sans vent, afin de réduire la volatilisation et le mouvement des pesticides.

Pour la première utilisation, nous vous recommandons de faire un essai de pulvérisation avec de l'eau, de vérifier le pulvérisateur et de vous assurer que les joints ne fuient pas.

Vaporisation

Tournez l'interrupteur sur la position « - » (« O » signifie éteint), pointez la lance dans la direction souhaitée et appuyez sur le levier pour commencer la pulvérisation.



La pulvérisation se fait toujours avec la même main. L'opérateur doit avancer à vitesse constante pour éviter une pulvérisation excessive ou insuffisante à certains endroits ; il doit pulvériser en fonction de la direction du vent, généralement dans une direction verticale ou à un angle d'au moins 45° par rapport au vent. La position de l'opérateur doit être au-dessus de la tête et pulvériser la vapeur vers le bas.

Régulation de pression

Pour régler la pression de la pompe, tournez le bouton de réglage. La taille du jet peut être modifiée et la puissance du jet peut être augmentée en fonction des buses utilisées et des éléments à pulvériser. Tournez le levier de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et diminuer l'amplitude du jet. Tournez le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la pression et augmenter l'amplitude du jet.

Pour arrêter la pompe, placez le bouton de démarrage sur la position d'arrêt et assurez-vous que le bouton de réglage de la pression est complètement tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

7. STOCKAGE ET DÉBOGAGE

7.1 Stockage

Avant d'être transporté et à la fin de chaque utilisation , le pulvérisateur doit être nettoyé pour éviter la formation de corrosion et le blocage dû aux liquides pesticides. Un nettoyage régulier du produit peut également éviter d'endommager les cultures lorsqu'un produit utilisé peut se mélanger avec le produit restant d'une utilisation précédente.

Comment effectuer les opérations de nettoyage : Nettoyer la surface extérieure avec un chiffon humide. Ajouter de l'eau dans le réservoir du pulvérisateur, puis faire fonctionner la pompe pour éliminer l'eau par pulvérisation.



Ne jetez pas les équipements électriques, les composants et l'électronique industrielle avec les ordures ménagères ! Informations sur les DEEE. Tenant compte des dispositions de l'EO 195/2005 - concernant la protection de l'environnement et de l'EO 5/2015. Les consommateurs tiendront compte des indications suivantes pour la remise des déchets électriques, spécifiées ci-dessous :

- Les consommateurs ont l'obligation de ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés et de collecter ces DEEE séparément.
- La collecte de ces déchets (DEEE) sera effectuée par le biais du Service Public de Collecte de chaque département et par le biais de centres de collecte organisés par les opérateurs économiques autorisés à collecter les DEEE. Informations fournies par l'Administration du Fonds Environnemental www.afm.ro ou le journal de l'Union Européenne.
- Les consommateurs peuvent déposer gratuitement les DEEE aux points de collecte préalablement désignés.

7.2 Dépannage. Défauts courants et méthodes de dépannage

Problème	Causes possibles	Solutions correctives
La pompe ne démarre pas bien que l'interrupteur soit actionné.	1. Le cordon d'alimentation n'est pas branché. 2. La batterie est déchargée	1. Branchez le cordon d'alimentation. 2. Chargez la batterie.
La pompe fait des bruits inhabituels.	Les vis de fixation de la pompe sont desserrées.	Vérifiez et serrez les boulons de fixation de la pompe.
Fuite de liquide.	Le tuyau d'entrée/sortie de la pompe est desserré ou fissuré.	Vérifiez le tuyau et remplacez-le si nécessaire.

La pulvérisation est inégale.	1. La buse doit être réglée. 2. Le liquide pulvérisé contient des particules ou du sable. 3. Buse d'admission et/ou filtre obstrués.	1. Réglez la buse. 2. Démontez, nettoyez, puis remontez la buse et/ou le filtre d'admission. Videz le réservoir, nettoyez-le, puis remplissez-le de liquide. 3. Démontez, nettoyez, puis remontez la buse et/ou le filtre d'admission.
La batterie ne se charge pas.	1. Chargeur défectueux 2. La batterie est endommagée	1. Remplacez le chargeur. 2. Remplacez la batterie
Suivez toutes les précautions de sécurité lors du diagnostic ou de l'entretien de votre pulvérisateur.		

8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général



Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description de la machine : Pulvérisateur électrique - effectue des opérations de pulvérisation et des

travaux phytosanitaires spécifiques.

Le produit: Pulvérisateur électrique

Numéro de série du produit : AAKF00200001XXXRST9000, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 6 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)

Modèle : RURIS Type : Réservoir RS 9000

Capacité du réservoir : 90 litres

Type d'entraînement : Moteur électrique

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à HG 1029/2008 - concernant les conditions d'introduction des voitures sur le marché, **Directive 2006/42/CE** - exigences de sécurité et de sûreté, Norme **EN ISO 12100:2010** - Voitures. Sécurité, **Directive 2014/35/UE**, **HG 409/2016** - sur les équipements basse tension, **Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (**GD 487/2016** sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté, ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité au travail et n'a pas d'impact négatif sur l'environnement.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Matériel de protection des cultures . Pulvérisateurs porté sur le dos. Partie 1 : Exigences environnementales et de sécurité

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2 : 2013 - Matériel de protection des cultures . Pulvérisateurs porté sur le dos. Partie 2 : Méthodes d'essai

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sécurité des machines. Protecteurs. Exigences générales pour la conception et la construction des protecteurs fixes et mobiles

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Sécurité des machines. Espaces minimaux pour éviter l'écrasement des parties du corps humain

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Sécurité des machines. Positionnement des moyens de protection par rapport à la vitesse d'approche des parties du corps

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher les membres supérieurs et inférieurs de pénétrer dans les zones dangereuses

EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Sécurité des machines. Équipement électrique des véhicules automobiles. Partie 1 : Exigences générales

EN IEC 61000-6-3:2021/EN 61000-6-3:2021 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-3 : Normes génériques. Norme sur les émissions pour les équipements utilisés dans les environnements résidentiels
SR EN IEC 61000-6-1:2019/EN 61000-6-1:2019- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-1 : Normes génériques. Norme relative à l'immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et industriels légers

SR EN IEC 61000-3-2 : 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2 : Limites - Limites pour les émissions de courants harmoniques (courant d'entrée de l'équipement ≤ 16 A par phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-3 : Limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux publics d'alimentation basse tension, pour les équipements ayant un courant nominal ≤ 16 A par phase et non soumis à des restrictions de raccordement

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-2 : Techniques d'essai et de mesure. Essai d'immunité aux décharges électrostatiques

EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-3 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux champs électromagnétiques radiofréquences rayonnés

SR EN 61000-4-4:2013/EN 61000-4-4:2012- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-4 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux trains d'impulsions de tension rapides

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Compatibilité électromagnétique (CEM).

Partie 4-5 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux ondes de choc

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-6 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux perturbations conduites, induites par des champs de radiofréquence

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/EN 61000-4-11:2020- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-11 : Techniques d'essai et de mesure - Essais d'immunité aux chutes de tension transitoires, aux coupures brèves et aux variations de tension pour les équipements ayant un courant d'entrée inférieur ou égal à 16 A par phase

Directive 2006/42/CE relative aux machines - mise sur le marché des machines

Direction 2014/30/UE - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;

Directive 2014/35/UE, HG 409/2016 - concernant les équipements basse tension

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001: 2018** - Sécurité au travail Système de gestion de la santé et de la sécurité .

- Marque et nom du fabricant : TKPS Co. Ltd

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Précision : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance : **Craiova, 09.10.2024**

Année d'application du marquage CE : **2024**

N° Reg : **1014 /09.10.2024**

Personne autorisée et signature : Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de

S



RURIS RS TANK 9000

ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	1
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	3
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ	3
5. ΣΥΝΔΕΥΣΗ	4
6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	5
7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	6
8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	7

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη σας στην εταιρεία μας! Η RURIS βρίσκεται στην αγορά από το 1993 και όλο αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, καθώς οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης. Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, τη μορφή, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προειδοποίηση! Κίνδυνος!		Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια .
	Προσεκτικός! Κράτα αποστάσεις.		Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	Προσεκτικός! Ασφυκτική ατμόσφαιρα. Μην εκκινείτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.		Ο χειριστής πρέπει να φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά έναντι αντικειμένων που προβάλλονται στον αέρα, πρέπει να φοράτε προστατευτικά ακοής, όπως κράνος με ηχομόνωση.
	Προσεκτικός! Καυτές επιφάνειες.		Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό.
	Προσεκτικός! Κίνδυνος πυρκαγιάς.		Φοράτε εξοπλισμό προστασίας χεριών .

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αποφύγετε εντελώς την επαφή με φυτοφάρμακα.

Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την απόρριψη και τη συλλογή μολυσμένου νερού ή υπολειμματικών ουσιών για να διασφαλίσετε την πλήρη προστασία του περιβάλλοντος. Μην απορρίπτετε ή απορρίπτετε φυτοφάρμακα σε δημόσια συστήματα αποχέτευσης ή υδάτινα ρεύματα.

Μην ψεκάζετε φυτοφάρμακα σε εσωτερικούς χώρους. Μπορεί να ψεκαστεί σε θερμοκήπια εάν έχουν επαρκή αερισμό.

Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά και άλλα μη εκπαιδευμένα άτομα.

Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας του τροφοδοτικού πριν από κάθε χρήση. Εάν το καλώδιο ρεύματος είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί.

Μείνετε σε εγρήγορση και να είστε προσεκτικοί όταν φορτίζετε περιοδικά την μπαταρία σας.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ! Χρησιμοποιήστε προστατευτική ενδυμασία, γάντια και μάσκα για να αποφύγετε την επαφή με ψεκαζόμενες ουσίες.

Απαγορεύεται ο ψεκασμός εύφλεκτων υγρών. Κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς.

Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τις ουσίες που ψεκάζετε, ζητήστε τη βοήθεια ενός κοντινού ατόμου για να σταματήσει ο ψεκαστήρας, να αφαιρέσετε τα ρούχα που έχουν προσβληθεί και να πλύνετε τις εκτεθειμένες περιοχές με άφθονο καθαρό νερό.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ένα κιτ πρώτων βοηθειών και ένας πυροσβεστήρας κοντά στον χώρο εργασίας

Ο χειρισμός των γεωργικών χημικών ουσιών πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τύπος ενεργοποίησης	Ηλεκτρικός κινητήρας
Πίεση κινητήρα	7 μπάρες
Αντλία πίεσης	Διπλό
Όγκος δεξαμενής	90L
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	35 κιλά
Μπαταρία	12V 12Ah
Αυτονομία	4h
Ροή	5 λίτρα/λεπτό
Λόγχη	Μεταλλικό Τηλεσκοπικό
Μανίκα	50 μέτρα, υψηλή πίεση
Ρυθμιστής πίεσης	ΝΑΙ
Αξεσουάρ	2x ακροφύσια με 1 τυπική έξοδο Ακροφύσιο με 2 εξόδους Μεταλλικό ακροφύσιο, 60 cm – 4 ζώνες ψεκασμού

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ



Σημείωση: Οι εικόνες είναι ενημερωτικές, ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στο μηχάνημα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

5. ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

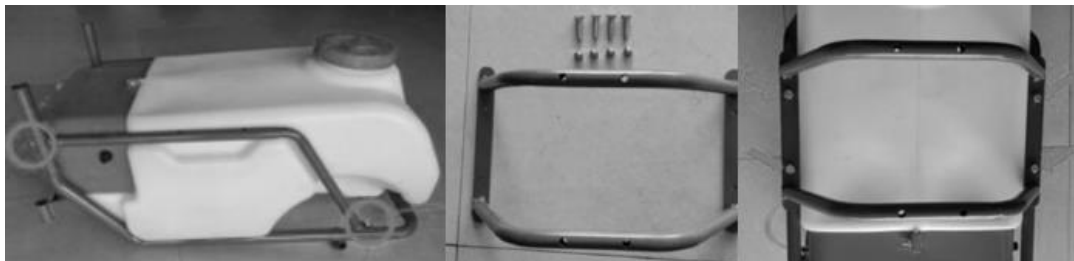
1. Αποσυναρμολογήστε τα πλαϊνά στηρίγματα και αφαιρέστε το δοχείο του ψεκαστήρα.
2. Εισαγάγετε τον άξονα του τροχού μέσα από το πλαίσιο του ψεκαστήρα και ασφαλίστε τους μπροστινούς τροχούς χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες ροδέλες και κλειδαριές



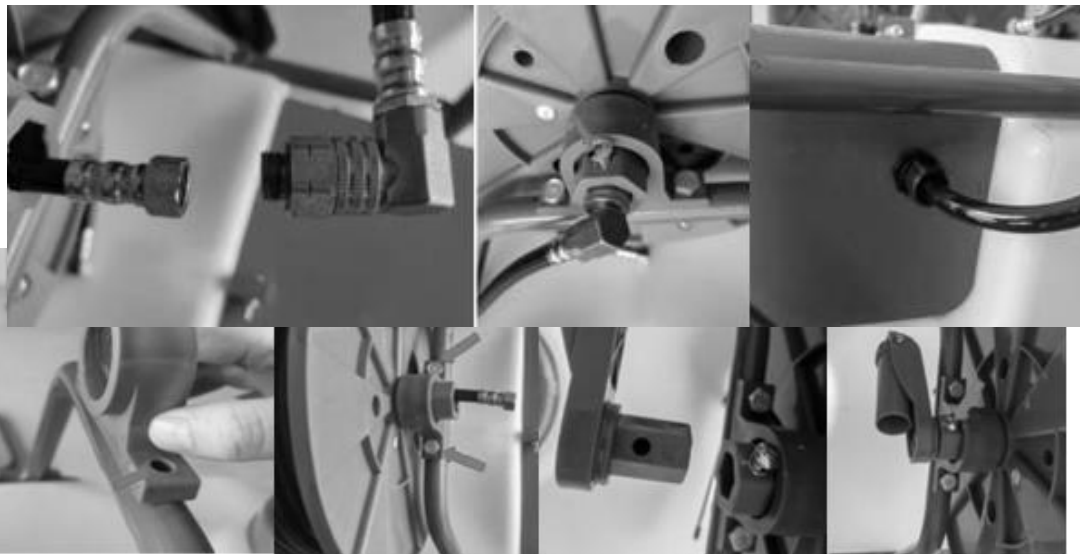
3. Τοποθετήστε τους πίσω τροχούς και στερεώστε τους με τις βίδες M6.



4. Τοποθετήστε ξανά τη δεξαμενή και τοποθετήστε τα στηρίγματα και στις δύο πλευρές.



5. Τοποθετήστε το καρούλι του σωλήνα και τη λαβή του.
6. Συνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες τροφοδοσίας.



7. Τοποθετήστε τη λόγχη και συνδέστε την στον εύκαμπτο σωλήνα του τυμπάνου.



8. Τοποθετήστε τη λαβή μεταφοράς και το κουμπί ρύθμισης πίεσης.



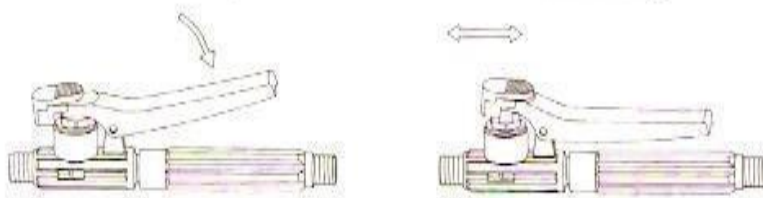
6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συνιστάται η διεξαγωγή της επιχείρησης ψεκασμού φυτοφαρμάκων το πρωί ή το απόγευμα σε μια δροσερή, απάνεμη μέρα, ώστε να μειωθεί η εξάτμιση και η κίνηση των φυτοφαρμάκων.

Για την πρώτη χρήση, σας συνιστούμε να κάνετε έναν δοκιμαστικό ψεκασμό με νερό, να ελέγξετε τον ψεκαστήρα και να βεβαιωθείτε ότι οι αρμοί δεν έχουν διαρροή.

Εξάτμιση

Γυρίστε το διακόπτη στη θέση "-" ("Ο" σημαίνει απενεργοποιημένο), στρέψτε τη λόγχη προς την επιθυμητή κατεύθυνση και πατήστε το μοχλό για να ξεκινήσει ο ψεκασμός.



Ο ψεκασμός γίνεται πάντα με το ίδιο χέρι. Ο χειριστής πρέπει να προχωρήσει με σταθερή ταχύτητα για να αποφύγει υπερβολικό ή ανεπαρκή ψεκασμό σε ορισμένα σημεία. πρέπει να ψεκάζεται ανάλογα με την κατεύθυνση του ανέμου, γενικά σε κάθετη κατεύθυνση ή σε γωνία τουλάχιστον 45° ως προς τον άνεμο. Η θέση του χειριστή πρέπει να είναι πάνω από το κεφάλι και να ψεκάζει τον ατμό προς τα κάτω.

Ρύθμιση πίεσης

Για να ρυθμίσετε την πίεση της αντλίας, γυρίστε το κουμπί ρύθμισης. Το μέγεθος του ψεκασμού μπορεί να ποικίλει και η ισχύς ψεκασμού μπορεί να αυξηθεί ανάλογα με τα ακροφύσια που χρησιμοποιούνται και τα αντικείμενα που πρόκειται να ψεκαστούν. Περιστρέψτε το μοχλό ρύθμισης δεξιόστροφα για να αυξήσετε την πίεση και να μειώσετε το εύρος του ψεκασμού. Γυρίστε το μοχλό αριστερόστροφα για να μειώσετε την πίεση και να αυξήσετε το εύρος του ψεκασμού.

Για να σταματήσετε την αντλία, αλλάξτε το κουμπί εκκίνησης στη θέση απενεργοποίησης και βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ρύθμισης πίεσης είναι γυρισμένο εντελώς αριστερόστροφα.

7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

7.1 Αποθήκευση

Πριν από τη μεταφορά και στο τέλος κάθε χρήσης, ο ψεκαστήρας πρέπει να καθαρίζεται για την αποφυγή σχηματισμού διάβρωσης και μπλοκαρίσματος λόγω υγρών φυτοφαρμάκων. Ο τακτικός καθαρισμός του προϊόντος μπορεί επίσης να αποφύγει την πρόκληση ζημιάς στις καλλιέργειες όπου ένα χρησιμοποιημένο προϊόν μπορεί να αναμιχθεί με προϊόν που έχει απομείνει από προηγούμενη χρήση.

Πώς να εκτελέσετε τις εργασίες καθαρισμού: Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια με ένα υγρό πανί. Προσθέστε νερό στη δεξαμενή του ψεκαστήρα και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την αντλία για να αφαιρέσετε το νερό ψεκάζοντας.



Μην πετάτε ηλεκτρικό εξοπλισμό, βιομηχανικά ηλεκτρονικά και εξαρτήματα στα οικιακά απορρίμματα! Πληροφορίες για ΑΗΗΕ. Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του GEO 195/2005 - σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και του GEO 5/2015. Οι καταναλωτές θα εξετάσουν τις ακόλουθες ενδείξεις για την παράδοση ηλεκτρικών απορριμμάτων, που καθορίζονται παρακάτω:

- Οι καταναλωτές έχουν την υποχρέωση να μην απορρίπτουν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα και να συλλέγουν αυτά τα ΑΗΗΕ χωριστά.
- Η συλλογή αυτών των ονομαζόμενων αποβλήτων (ΑΗΗΕ) θα πραγματοποιείται μέσω της Δημόσιας Υπηρεσίας Αποκομιδής εντός κάθε νομού και μέσω κέντρων συλλογής που οργανώνονται από οικονομικούς φορείς που είναι εξουσιοδοτημένοι να συλλέγουν ΑΗΗΕ. Πληροφορίες παρέχονται από τη Διοίκηση του Περιβαλλοντικού Ταμείου www.afm.ro ή το περιοδικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Οι καταναλωτές μπορούν να παραδίδουν ΑΗΗΕ δωρεάν στα προκαθορισμένα σημεία συλλογής.

7.2 Αντιμετώπιση προβλημάτων. Κοινά σφάλματα και μέθοδοι αντιμετώπισης προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Διορθωτικές λύσεις
Η αντλία δεν ξεκινά αν και ο διακόπτης είναι στη θέση λειτουργίας.	1. Το καλώδιο ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο. 2. Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη	1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος. 2. Φορτίστε την μπαταρία.
Η αντλία κάνει ασυνήθιστους θορύβους.	Οι βίδες στερέωσης της αντλίας είναι χαλαρές.	Ελέγξτε και σφίξτε τα μπουλόνια στερέωσης της αντλίας.

Διαρροή υγρού.	Ο εύκαμπτος σωλήνας εισόδου/εξόδου της αντλίας είναι χαλαρός ή ραγισμένος.	Ελέγξτε τον εύκαμπο σωλήνα και αντικαταστήστε εάν χρειάζεται.
Ο ψεκασμός είναι ανομοιόμορφος.	1. Το ακροφύσιο χρειάζεται ρύθμιση. 2. Το υγρό ψεκασμού περιέχει σωματίδια ή άμμο. 3. Φραγμένο ακροφύσιο εισόδου και/ή φίλτρο.	1. Ρυθμίστε το ακροφύσιο. 2. Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και στη συνέχεια επανασυναρμολογήστε το ακροφύσιο και/ή το φίλτρο εισαγωγής. Αδειάστε το δοχείο, καθαρίστε το και μετά γεμίστε το με υγρό. 3. Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και στη συνέχεια επανασυναρμολογήστε το ακροφύσιο και/ή το φίλτρο εισαγωγής.
Η μπαταρία δεν φορτίζει.	1. Ελαττωματικός φορτιστής 2. Η μπαταρία έχει καταστραφεί	1. Αντικαταστήστε το φορτιστή. 2. Αντικαταστήστε την μπαταρία
Ακολουθήστε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας κάθε φορά που κάνετε διάγνωση ή σέρβις του ψεκαστήρα σας.		

8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής



Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή του μηχανήματος: Ηλεκτρικός ψεκαστήρας - εκτελεί εργασίες ψεκασμού και συγκεκριμένες

φυτοϋγειονομικές εργασίες.

Το προϊόν: Ηλεκτρικός ψεκαστήρας

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAKF00200001XXXRST9000, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτήρες 5 και 6 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-12 ο αριθμός προϊόντος)

Μοντέλο: RURIS Τύπος: RS TANK 9000

Χωρητικότητα ρεζερβουάρ: 90 λίτρα

Τύπος κίνησης : Ηλεκτρικός κινητήρας

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το HG 1029/2008 - σχετικά με τους όρους για την εισαγωγή αυτοκινήτων στην αγορά, **Οδηγία 2006/42/EK** - απαιτήσεις ασφαλείας και ασφαλείας, Πρότυπο **EN ISO 12100:2010** - Αυτοκίνητα . Ασφάλεια, **Οδηγία 2014/35/EE, HG 409/2016** - για εξοπλισμό χαμηλής τάσης, **Οδηγία 2014/30/EE** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (**GD 487/2016** για ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), πιστοποιήσαμε τη συμμόρφωση του προϊόντος τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και ασφαλείας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την ασφάλεια εργασίας και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανήματος. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Εξοπλισμός για την προστασία των καλλιεργειών .

Ψεκαστήρες φέρεται στην πλάτη. Μέρος 1: Περιβαλλοντικές απαιτήσεις και απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2: 2013 - Εξοπλισμός για την προστασία των καλλιεργειών .

Ψεκαστήρες φέρεται στην πλάτη. Μέρος 2: Μέθοδοι δοκιμής

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Ασφάλεια μηχανήματος. Προστάτες. Γενικές απαιτήσεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή σταθερών και κινητών προστατευτικών

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Ασφάλεια μηχανήματος. Ελάχιστα διάκενα για την αποφυγή σύνθλιψης τμημάτων του ανθρώπινου σώματος

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Ασφάλεια μηχανών. Τοποθέτηση των μέσων προστασίας σε σχέση με την ταχύτητα προσέγγισης των μερών του σώματος

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανήματος. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες περιοχές
SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Ασφάλεια μηχανήματος. Ηλεκτρολογικός εξοπλισμός αυτοκινήτων .
 Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN 61000-6-3:2021 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 6-3: Γενικά πρότυπα. Πρότυπο εκπομπών για εξοπλισμό που χρησιμοποιείται σε οικιακά περιβάλλοντα
SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 6-1: Γενικά πρότυπα. Πρότυπο ασυλίας για οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα
SR EN IEC 61000-3-2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 3-2: Όρια - Όρια εκπομπών αρμονικών ρευμάτων (ρεύμα εισόδου εξοπλισμού ≤ 16 A ανά φάση)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 3-3: Όρια - Περιορισμός διακυμάνσεων τάσης, διακυμάνσεις τάσης και τρεμούλιασμα σε δημόσια δίκτυα τροφοδοσίας χαμηλής τάσης, για εξοπλισμό με ονομαστικό ρεύμα ≤ 16 A ανά φάση και δεν υπόκειται σε περιορισμούς σύνδεσης

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-2: Τεχνικές δοκιμής και μέτρησης. Δοκιμή ανοσίας ηλεκτροστατικής εκκένωσης

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-3: Τεχνικές δοκιμής και μέτρησης. Δοκιμές ανοσίας σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία ακτινοβολίας ραδιοσυχνότητας

SR EN 61000-4-2:2013/ EN 61000-4-2:2012- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-4: Τεχνικές δοκιμής και μέτρησης. Δοκιμές ανοσίας σε αμαξοστοιχίες παλμών ταχείας τάσης

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-5: Τεχνικές δοκιμής και μέτρησης. Δοκιμές ανοσίας σε κρουστικά κύματα

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-6: Τεχνικές δοκιμής και μέτρησης. Δοκιμές ανοσίας σε διεξαχθείσες διαταραχές, που προκαλούνται από πεδία ραδιοσυχνότητας

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-11: Τεχνικές δοκιμής και μέτρησης - Δοκιμές ανοσίας σε παροδικές βυθίσεις τάσης, σύντομες διακοπές και διακυμάνσεις τάσης για εξοπλισμό με ρεύμα εισόδου μικρότερο ή ίσο με 16 A ανά φάση

Οδηγία 2006/42/EK - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά

Κατεύθυνση 2014/30/EE - για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερώθηκε το 2019) .

Οδηγία 2014/35/EE, HG 409/2016 - σχετικά με τον εξοπλισμό χαμηλής τάσης

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001: 2018** - Επαγγελματικά Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας .

- Επωνυμία και επωνυμία κατασκευαστή : TKPS Co. Ltd

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 09.10.2024**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2024**

Αριθμ. Πρωτ.: **1014 /09.10.2024**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή: Ing. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής του

S

RURIS RS TANK 9000

Електрически пулверизатор



1. ВЪВЕДЕНИЕ	1
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	3
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	3
5. МОНТАЖ	4
6. УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА	5
7. СЪХРАНЕНИЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА ГРЕШКИ	6
8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	7

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията преди и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Внимание! опасност!		Носете предпазни очила .
	Внимавайте! Спазвайте дистанция.		Прочетете ръководството за потребителя.
	Внимавайте! Задушаваща атмосфера. Не в стартирайте машината затворени пространства.		Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу обекти, изпъкнали във въздуха, трябва да носите защита на слуха, като например акустично изолирана каска.
	Внимавайте! Горещи повърхности.		Носете защитно оборудване.
	Внимавайте! Опасност от пожар.		Носете предпазни средства за ръцете .

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Напълно избягвайте контакт с пестициди.

Следвайте инструкциите относно изхвърлянето и събирането на замърсена вода или остатъчни вещества, за да осигурите пълна защита на околната среда. Не изхвърляйте и не изхвърляйте пестициди в обществени канализационни системи или водни течения.

Не пръскайте пестициди на закрито. Може да се пръска в оранжерии, ако имат подходяща вентилация. Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца и други необучени хора.

Проверявайте хранящия кабел на хранящия блок преди всяка употреба. Ако хранящият кабел е повреден, трябва да се смени.

Бъдете нащрек и внимавайте, когато периодично зареждате батерията си.

ВНИМАТЕЛНО! Използвайте защитно облекло, ръкавици и маска, за да избегнете контакт с пръсканите вещества.

Забранено е пръскането на запалими течности. Опасност от експлозия или пожар.

В случай на случаен контакт с веществата, които пръскате, помолете за помощ лице наблизо, за да спре пръскачката, да свали засегнатите дрехи и да измие откритите места с обилно количество чиста вода.

Уверете се, че в близост до работната зона има комплект за първа помощ и пожарогасител

Работата със земеделски химикали трябва да следва инструкциите за безопасност, предоставени от производителя.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип на задействане	Електрически двигател
Налягане на двигателя	7 бара
Помпа под налягане	Двойна
Обем на резервоара	90л
Нетно тегло с аксесоарите	35 кг
Батерия	12V 12Ah
Автономия	4ч
Поток	5л/мин
Ланс	Метален телескопичен
Маркуч	50 метра, високо налягане
Регулатор на налягането	ДА
Аксесоари	2х Дюзи с 1 стандартен изход Дюза с 2 изхода Метална дюза 60 см – 4 зони на пръскане

4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1. Дръжка за носене
2. Ролка за маркуч
3. Капачка на резервоара
4. резервоар
5. шаси
6. Транспортни колела
7. Спрей дюзи



Забележка: Изображенията са информативни, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в машината, представена в това ръководство.

5. МОНТАЖ

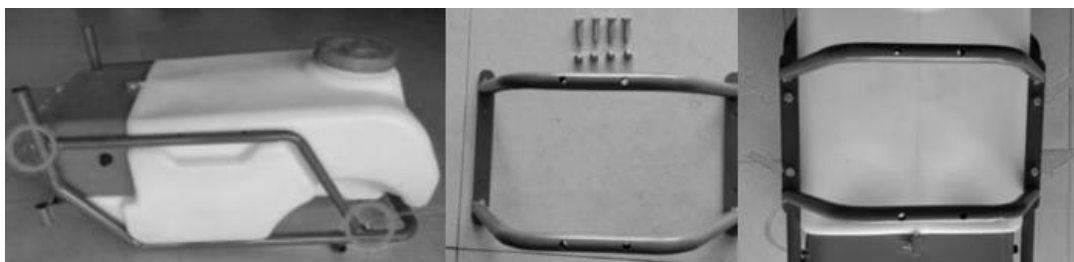
1. Демонтирайте страничните опори и отстранете резервоара на пръскачката.
2. Поставете оста на колелото през шасито на пръскачката и закрепете предните колела с помощта на доставените шайби и ключалки



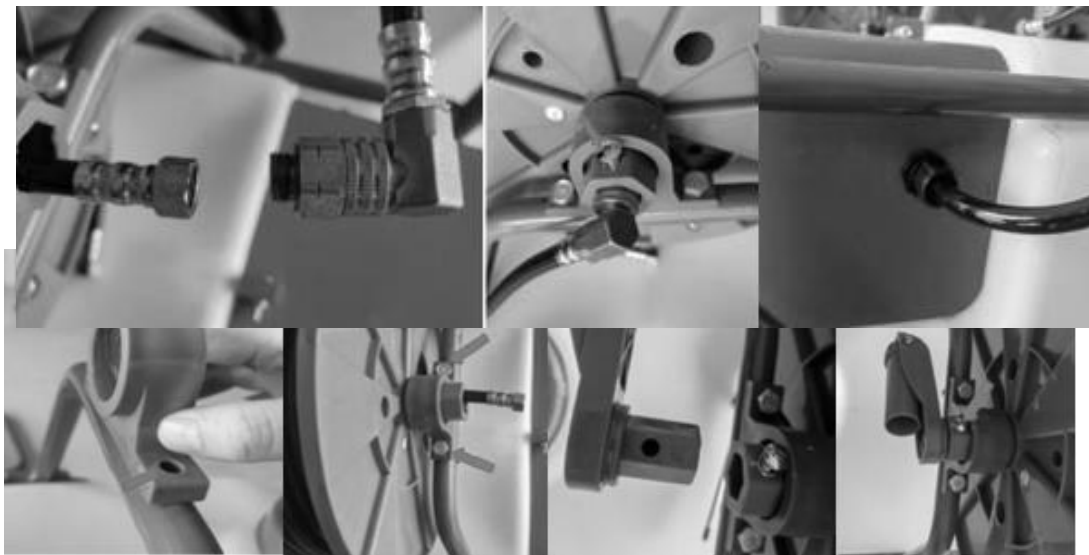
3. Монтирайте задните колела и ги закрепете с винтовете M6.



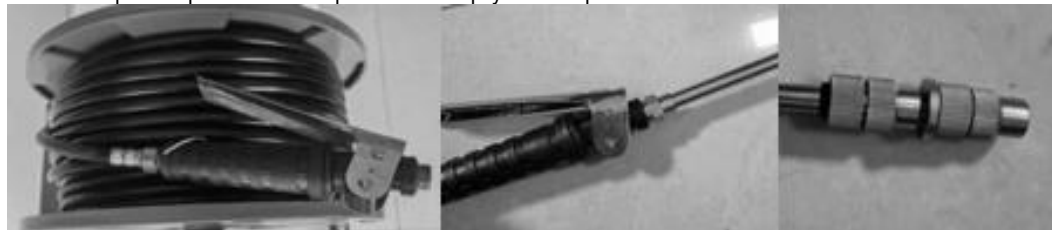
4. Поставете отново резервоара и монтирайте скобите от двете страни.



5. Монтирайте макарата за маркуч и нейната дръжка.
6. Свържете захранващите маркучи.



7. Инсталирайте тръбата и я свържете към маркуча на барабана.



8. Поставете дръжката за носене и копчето за регулиране на налягането.



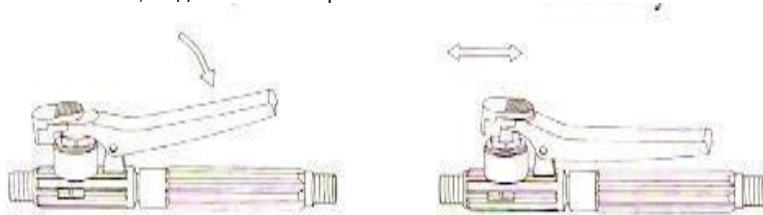
6. УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Препоръчва се операцията по пръскане с пестициди да се извършва сутрин или следобед в хладен, безветрен ден, за да се намали изпаряването и движението на пестицидите.

При първа употреба ви препоръчваме да направите пробно пръскане с вода, да проверите пръскачката и да се уверите, че ставите не текат.

Изпаряване

Завъртете превключвателя в положение "-" ("О" означава изключено), насочете копието в желаната посока и натиснете лоста, за да започнете пръскането.



Пръскането се извършва винаги с една и съща ръка. Операторът трябва да напредва с постоянна скорост, за да избегне прекомерно или недостатъчно пръскане в някои точки; трябва да пръска според посоката на вятъра, обикновено във вертикална посока или под ъгъл не по-малък от 45° спрямо вятъра. Позицията на оператора трябва да е отгоре и да пръска парата надолу.

Регулиране на налягането

За да регулирате налягането на помпата, завъртете копчето за настройка. Размерът на пръскането може да варира и силата на пръскане може да се увеличи в зависимост от използваните дюзи и предметите, които ще се пръскат. Завъртете лоста за настройка по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите налягането и да намалите амплитудата на пръскане. Завъртете лоста обратно на часовниковата стрелка, за да намалите налягането и да увеличите амплитудата на пръскане.

За да спрете помпата, превключете бутона за стартиране в изключено положение и се уверете, че копчето за регулиране на налягането е завъртяно докрай обратно на часовниковата стрелка.

7. СЪХРАНЕНИЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА ГРЕШКИ

7.1 Съхранение

транспортване и в края на всяка употреба пръскачката трябва да се почисти за да се избегне образуването на корозия и блокиране поради пестицидни течности. Редовното почистване на продукта може също да избегне причиняването на щети на културите , където използван продукт може да се смеси с продукт, останал от предишна употреба.

Как да извършите операцията по почистване: Почистете външната повърхност с влажна кърпа. Добавете вода към резервоара на пръскачката, след това задействайте помпата, за да отстраните водата чрез пръскане.



Не изхвърляйте електрическо оборудване, индустриална електроника и компоненти в битовите отпадъци! Информация за ОЕЕО. Имайки предвид разпоредбите на GEO 195/2005 - относно опазването на околната среда и GEO 5/2015. Потребителите ще вземат предвид следните указания за предаване на електрически отпадъци, посочени по-долу:

- Потребителите имат задължението да не изхвърлят отпадъчното електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци и да събират това ОЕЕО разделно.

- Събирането на тези поименни отпадъци (ОЕЕО) ще се извършва чрез Обществената служба за събиране във всеки окръг и чрез центрове за събиране, организирани от икономически оператори, упълномощени да събират ОЕЕО. Информацията е предоставена от Администрацията на фонда за околна среда www.afm.ro или списанието на Европейския съюз.

- Потребителите могат да предават ОЕЕО безплатно в предварително посочените пунктове за събиране.

7.2 Отстраняване на неизправности. Често срещани неизправности и методи за отстраняване на неизправности

проблем	Възможни причини	Решения за коригиране
Помпата не стартира, въпреки че превключвателят е задействан.	1. Захранващият кабел не е свързан. 2. Батерията е разредена	1. Свържете захранващия кабел. 2. Заредете батерията.
Помпата издава необичайни звуци.	Фиксиращите винтове на помпата са разхлабени.	Проверете и затегнете фиксиращите болтове на помпата.

Изтичане на течност.	Входящият/изходящият маркуч на помпата е разхлабен или напукан.	Проверете маркуча и сменете, ако е необходимо.
Пръскането е неравномерно.	1. Дюзата се нуждае от настройка. 2. Течността за пръскане съдържа частици или пясък. 3. Запушена входна дюза и/или филтър.	1. Регулирайте дюзата. 2. Разглобете, почистете и след това сглобете отново дюзата и/или всмукателния филтър. Изпразнете резервоара, почистете го и след това го напълнете с течност. 3. Разглобете, почистете и след това сглобете отново дюзата и/или всмукателния филтър.
Батерията не се зарежда.	1. Дефектно зарядно устройство 2. Батерията е повредена	1. Сменете зарядното устройство. 2. Сменете батерията
Спазвайте всички предпазни мерки, когато диагностицирате или обслужвате вашата пръскачка.		

8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния
гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър



Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на машината: Електрически пулверизатор- извършва пръскане и специфични

фитосанитарни работи.

Продуктът: Електрически пулверизатор

Сериен номер на продукта: AAKF00200001XXXXRST9000, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номера на партидата, знаци 7-12 номера на продукта

Модел: RURIS **Тип:** RS ТАНК 9000

Капацитет на резервоара: 90 литра

Тип задвижване : Електрически мотор

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за пускане на пазара на автомобили, **Директива 2006/42/ЕС** - изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт **EN ISO 12100:2010** - Автомобили . Сигурност, **Директива 2014/35/ЕС, HG 409/2016** - за оборудване с ниско напрежение, **Директива 2014/30/ЕС** за електромагнитна съвместимост (**GD 487/2016** за електромагнитна съвместимост, актуализирана 2019 г.), ние сертифицирахме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността на труда и не оказва отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Машинна безопасност. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методика. Технически принципи

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Оборудване за растителна защита. Пръскачки носени на гръб. част 1: Изисквания за околна среда и сигурност

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2: 2013 - Оборудване за растителна защита. Пръскачки носени на гръб. Част 2: Методи за изпитване

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Машинна безопасност. Протектори. Общи изисквания за проектиране и изграждане на стационарни и подвижни протектори

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Машинна безопасност. Минимални разстояния за предотвратяване на смачкване на части от човешкото тяло

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Безопасност на машини. Позициониране на средствата за защита спрямо скоростта на приближаване на частите на тялото

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Машинна безопасност. Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горните и долните крайници в опасни зони

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Машинна безопасност. Електрообзавеждане на автомобили.

Част 1: Общи изисквания

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN 61000-6-3:2021 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 6-3: Общи стандарти. Стандарт за емисии за оборудване, използвано в жилищна среда

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 6-1: Общи стандарти. Стандарт за устойчивост за жилищни, търговски и леки индустриални среди

SR EN IEC 61000-3-2 : 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-2: Граници - Граници за емисии на хармонични токове (входящ ток на оборудване ≤ 16 A на фаза)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-3: Граници - Ограничение на вариациите на напрежението, флукуациите на напрежението и трептенето в обществени електрозахранващи мрежи с ниско напрежение за оборудване с номинален ток ≤ 16 A на фаза и не подлежи на ограничения за свързване

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-2: Техники за изпитване и измерване. Тест за устойчивост на електростатичен разряд

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-3: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост на излъчени радиочестотни електромагнитни полета

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-4: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост към поредици от бързи импулси на напрежение

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017 - Електромагнитна съвместимост (EMC).

Част 4-5: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост към ударни вълни

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-6: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост на кондуктивни смущения, предизвикани от радиочестотни полета

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-11: Техники за изпитване и измерване - Изпитвания за устойчивост на преходни спадове на напрежението, кратки прекъсвания и вариации на напрежението за оборудване с входен ток по-малък или равен на 16 A на фаза

Директива 2006/42/ЕО - относно машините - пускане на машини на пазара

Посока 2014/30/ЕС - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран 2019 г.) ;

Директива 2014/35/ЕС, HG 409/2016 - относно оборудването за ниско напрежение

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001: 2018** - Професионални Система за управление на здравето и безопасността .

- Марка и име на производителя : TKPS Co. Ltd

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 09.10.2024 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

No Рег.: **1014 /09.10.2024г**

Упълномощено лице и подпис: инж. Стро Мариус Каталин

Генерален директор на

S

RURIS RS TANK 9000

Rozpylacz elektryczny

1. WSTĘP	1
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	3
4. PRZEGLĄD MASZyny	3
5. MONTAŻ	4
6. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	5
7. PRZECHOWYWANIE I DEBUGOWANIE	6
8. OŚWIADCZENIA O ZGODNOŚCI	7



1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie do naszej firmy! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez cały ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, ponieważ klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad rozwojem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

Adres e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Uwaga! Niebezpieczeństwo!		Stosuj ochronę oczu .
	Uważaj! Zachowaj dystans.		Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Ostrożnie! Atmosfera dusząca. Nie uruchamiaj maszyny w zamkniętych pomieszczeniach.		Operator musi nosić osobisty sprzęt ochronny (PPE). Jeśli maszyna jest używana, musisz nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze, musisz nosić ochronę słuchu, taką jak akustycznie izolowany kask.
	Ostrożnie! Gorące powierzchnie.		Stosuj sprzęt ochronny.
	Ostrożnie! Zagrożenie pożarem.		środki ochrony rąk .

2.2. OSTRZEŻENIA

Unikaj całkowitego kontaktu z pestycydami.

Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi odprowadzania i zbierania zanieczyszczonej wody lub substancji reszkowych, aby zapewnić pełną ochronę środowiska. Nie odprowadzaj ani nie wyrzucaj pestycydów do publicznych systemów kanalizacyjnych lub cieków wodnych.

Nie rozpylaj pestycydów w pomieszczeniach. Można rozpylać w szklarniach, jeśli mają odpowiednią wentylację. Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieprzeszkolonych.

Przed każdym użyciem sprawdź przewód zasilający zasilacza. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić.

Zachowaj czujność i ostrożność podczas okresowego ładowania akumulatora.

UWAGA! Używaj odzieży ochronnej, rękawic i maski, aby uniknąć kontaktu z rozpylanymi substancjami.

Zabrania się rozpylania cieczy łatwopalnych. Niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru.

W razie przypadkowego kontaktu z rozpylaną substancją, poproś osobę znajdującą się w pobliżu o pomoc w wyłączeniu opryskiwacza, zdejmij skażoną odzież i umyj narażone miejsca dużą ilością czystej wody.

Upewnij się, że w pobliżu miejsca pracy znajduje się apteczka pierwszej pomocy i gaśnica.

Podczas obchodzenia się ze środkami chemicznymi stosowanymi w rolnictwie należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa dostarczonych przez producenta.

3. DANE TECHNICZNE

Typ aktywacji	Silnik elektryczny
Ciśnienie silnika	7 barów
Pompa ciśnieniowa	Podwójnie
Objętość zbiornika	90L
Masa netto z akcesoriami	35kg
Bateria	12V 12Ah
Autonomia	4 godziny
Przepływ	5 l/min
Lanca	Metalowy Teleskopowy
Wąż gumowy	50 metrów, wysokie ciśnienie
Regulator ciśnienia	TAK
Akcesoria	2x Dysze z 1 standardowym wyjściem Dysza z 2 wyjściami Dysza metalowa 60 cm – 4 strefy natrysku

4. PRZEGLĄD MASZYNY

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Wąż zwijany
3. Korek zbiornika
4. Zbiornik
5. Podwozie
6. Koła transportowe
7. Lance natryskowe



Uwaga: Zdjęcia mają charakter informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji.

5. MONTAŻ

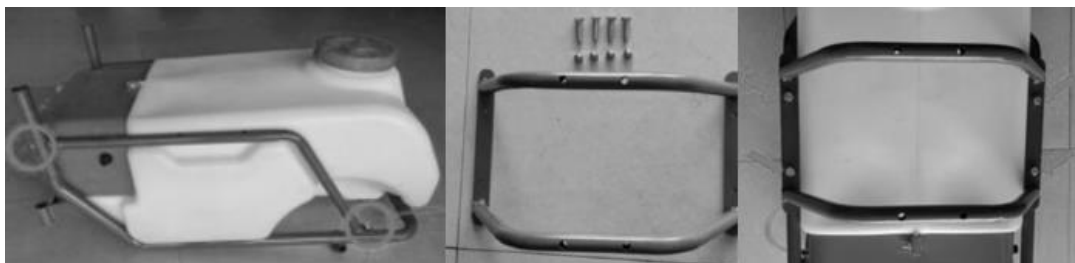
1. Zdemontować podpory boczne i wyjąć zbiornik opryskiwacza.
2. Włożyć oś koła przez podwozie opryskiwacza i zabezpieczyć przednie koła za pomocą dołączonych podkładek i blokad.



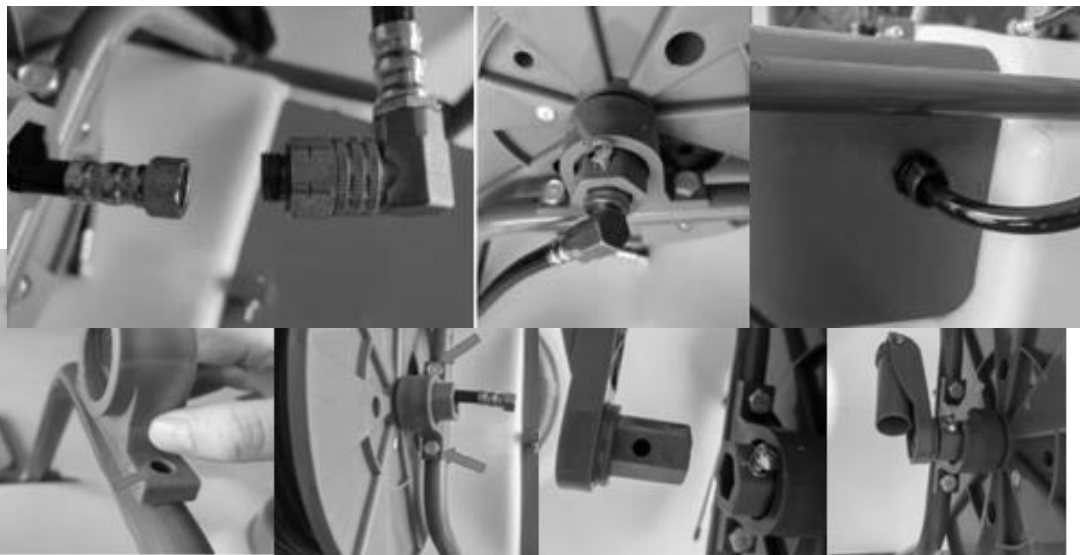
3. Zamontuj tylne koła i zabezpiecz je śrubami M6.



4. Ponownie zamontuj zbiornik i wsporniki po obu stronach.



5. Zamontuj bęben na wąż i jego uchwyt.
6. Podłącz węże doprowadzające.



7. Zamontuj lancę i podłącz ją do węża bębna.



8. Zamontuj uchwyt do przenoszenia i pokrętkę regulacji ciśnienia.



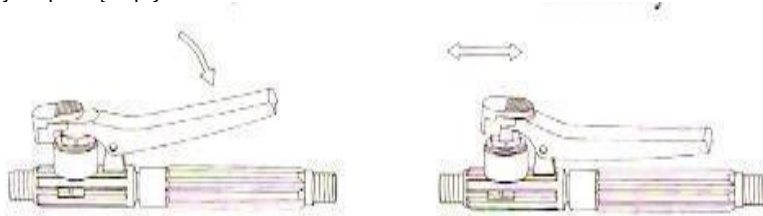
6. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Zaleca się przeprowadzanie oprysków pestycydami rano lub po południu, w chłodny i bezwietrzny dzień, aby ograniczyć ulatnianie się i przemieszczanie pestycydów.

Przy pierwszym użyciu zalecamy wykonanie spryskania próbnego wodą, sprawdzenie spryskiwacza i upewnienie się, że połączenia nie przeciekają.

Odparowanie

Ustaw przełącznik w pozycji „-” („O” oznacza wyłączone), skieruj lancę w żądanym kierunku i naciśnij dźwignię, aby rozpocząć opryskiwanie.



Rozpylanie zawsze wykonuje się tą samą ręką. Operator musi poruszać się ze stałą prędkością, aby uniknąć nadmiernego lub niewystarczającego rozpylania w niektórych punktach; musi rozpylać zgodnie z kierunkiem wiatru, zazwyczaj w kierunku pionowym lub pod kątem nie mniejszym niż 45° do wiatru. Operator musi znajdować się nad głową i rozpylać parę w dół.

Regulacja ciśnienia

Aby wyregulować ciśnienie pompy, przekręć pokrętkę regulacyjną. Rozmiar strumienia można zmieniać, a moc strumienia można zwiększać w zależności od używanych dysz i przedmiotów, które mają być rozpylane. Obróć dźwignię regulacyjną zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć ciśnienie i zmniejszyć amplitudę strumienia. Obróć dźwignię przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć ciśnienie i zwiększyć amplitudę strumienia.

Aby zatrzymać pompę, należy przesunąć przycisk start do pozycji wyłączonej i upewnić się, że pokrętkę regulacji ciśnienia jest przekręcone całkowicie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

7. PRZECHOWYWANIE I DEBUGOWANIE

7.1 Przechowywanie

Przed transportem i po każdym użyciu należy oczyścić opryskiwacz, aby uniknąć korozji i blokowania spowodowanego przez płyny pestycydowe. Regularne czyszczenie produktu może również zapobiec uszkodzeniu upraw, w których zużyty produkt może mieszać się z produktem pozostałym po poprzednim użyciu. Jak wykonać czynności czyszczące: Wyczyść powierzchnię zewnętrzną wilgotną szmatką. Dodaj wodę do zbiornika opryskiwacza, a następnie uruchom pompę, aby usunąć wodę poprzez spryskiwanie.



Nie wyrzucaj sprzętu elektrycznego, elektroniki przemysłowej i podzespołów do odpadów domowych! Informacje o ZSEE. Biorąc pod uwagę przepisy GEO 195/2005 - dotyczące ochrony środowiska i GEO 5/2015. Konsumenci będą brać pod uwagę następujące wskazówki dotyczące przekazywania odpadów elektrycznych, określone poniżej:

- Konsumenci mają obowiązek nie wyrzucać zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE) do niesegregowanych odpadów komunalnych i zbierać ten sprzęt oddzielnie.
- Zbiórka tych odpadów (ZSEE) będzie prowadzona za pośrednictwem Public Collection Service w każdym hrabstwie oraz za pośrednictwem centrów zbiórki organizowanych przez operatorów gospodarczych upoważnionych do zbierania ZSEE. Informacje dostarczone przez Environmental Fund Administration www.afm.ro lub czasopismo Unii Europejskiej.
- Konsumenci mogą bezpłatnie oddawać zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny w wyznaczonych wcześniej punktach zbiórki.

7.2 Rozwiązywanie problemów. Typowe usterki i metody rozwiązywania problemów

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania naprawcze
Pompa nie uruchamia się, mimo że przełącznik jest włączony.	1. Przewód zasilający nie jest podłączony. 2. Akumulator jest rozładowany	1. Podłącz przewód zasilający. 2. Naładuj akumulator.
Pompa wydaje nietypowe dźwięki.	Śruby mocujące pompę są poluzowane.	Sprawdź i dokręć śruby mocujące pompę.
Wyciek płynu.	Wąż wlotowy/wylotowy pompy jest luźny lub pęknięty.	Sprawdź wąż i wymień go, jeśli to konieczne
Rozpylanie jest nierównomierne.	1. Dysza wymaga regulacji.	1. Wyreguluj dyszę.

	2. Ciecz do oprysku zawiera cząsteczki lub piasek. 3. Zatkana dysza wlotowa i/lub filtr.	2. Rozmontuj, wyczyść, a następnie ponownie zmontuj dyszę i/lub filtr wlotowy. Opróżnij zbiornik, wyczyść go, a następnie napełnij płynem. 3. Rozebrać, wyczyścić, a następnie ponownie zmontować dyszę i/lub filtr wlotowy.
Akumulator nie ładuje się.	1. Wadliwa ładowarka 2. Bateria jest uszkodzona	1. Wymień ładowarkę. 2. Wymień baterię
Podczas diagnostyki lub serwisowania opryskiwacza należy zachować wszelkie środki ostrożności.		

8. OŚWIADCZENIA O ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis maszyny: **Rozpylacz elektryczny** - wykonuje zabiegi opryskowe oraz specjalistyczne prace fitosanitarne.

Produkt: **Rozpylacz elektryczny**

Numer seryjny produktu: AAKF00200001XXXRST9000, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 6 numer partii, znaki 7-12 numer produktu)

Model: **RURIS Typ:** Zbiornik RS 9000

Pojemność zbiornika: 90 litrów

Typ napędu : Silnik elektryczny

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z HG 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania samochodów na rynek, **Dyrektywą 2006/42/WE** - wymagania bezpieczeństwa i ochrony, Normą **EN ISO 12100:2010** - Samochody. Bezpieczeństwo, **Dyrektywą 2014/35/UE, HG 409/2016** - w sprawie urządzeń niskonapięciowych, **Dyrektywą 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (**GD 487/2016** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.), certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony, nie zagraża życiu, zdrowiu, bezpieczeństwu pracy i nie ma negatywnego wpływu na środowisko.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1 : 2013 - Sprzęt do ochrony upraw . Opryskiwacze noszony na plecach. Część 1: Wymagania środowiskowe i bezpieczeństwa

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2 : 2013 - Sprzęt do ochrony upraw . Opryskiwacze noszony na plecach. Część 2: Metody testowe

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Bezpieczeństwo maszyn. Ochraniacze. Ogólne wymagania dotyczące projektowania i budowy stałych i ruchomych ochraniaczy

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Bezpieczeństwo maszyn. Minimalne odstępstwa zapobiegające zmiążdżeniu części ciała człowieka

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Pozycjonowanie środków ochrony w zależności od prędkości zbliżania się części ciała

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające przedostawaniu się kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Bezpieczeństwo maszyn. Wyposażenie elektryczne samochodów . Część 1: Wymagania ogólne

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN 61000-6-3:2021 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 6-3: Normy ogólne. Norma emisji dla urządzeń stosowanych w środowiskach mieszkalnych

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 6-1: Normy ogólne. Norma odporności dla środowisk mieszkalnych, komercyjnych i lekko przemysłowych

SR EN IEC 61000-3-2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-2: Limity - Limity emisji prądów harmoniczných (prąd wejściowy urządzenia ≤ 16 A na fazę)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-3: Ograniczenia - Ograniczanie wahań napięcia, wahań napięcia i migotania w publicznych sieciach zasilających niskiego napięcia, dla urządzeń o prądzie znamionowym ≤ 16 A na fazę i niepodlegających ograniczeniom przyłączeniowym

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-2: Techniki badań i pomiarów. Badanie odporności na wyładowania elektrostatyczne

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-3: Techniki badań i pomiarów. Badania odporności na promieniowane pola elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-4: Techniki badań i pomiarów. Badania odporności na ciągi szybkich impulsów napięcia

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-5: Techniki badań i pomiarów. Badania odporności na fale uderzeniowe

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-6: Techniki badań i pomiarów. Badania odporności na zaburzenia przewodzone, indukowane przez pola o częstotliwości radiowej

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-11: Techniki badań i pomiarów - Badania odporności na przejściowe spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia dla urządzeń o prądzie wejściowym mniejszym lub równym 16 A na fazę

Dyrektywa 2006/42/WE - w sprawie maszyn - wprowadzanie maszyn do obrotu

Kierunek 2014/30/UE - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019) ;

Dyrektywa 2014/35/UE, HG 409/2016 - w sprawie urządzeń niskonapięciowych

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001: 2018** - Zawodowe System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy .

- Marka i nazwa producenta : TKPS Co. Ltd

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 09.10.2024**

Rok stosowania oznakowania CE: **2024**

Nr rej.: **1014 /09.10.2024**

Osoba upoważniona i podpis:

Ing. Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny

S



РУРИС РС ТАНК 9000

Електрична прскалица

1. УВОД	1
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	3
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	3
5. АССЕМБЛИ	4
6. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	5
7. СКЛАДИШТЕЊЕ И ОТКЛАЊАЊЕ ГРЕШАКА	6
8. ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ	7



1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу у нашу компанију! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за све то време постао је снажан бренд, који је своју репутацију градио држећи обећања, али и континуирано улагање у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, јер купцима РУРИС-а је на располагању читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у купљеном производу, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

е-маил: инфо@рурис.по

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Упозорење! Опасност!		Носите заштиту за очи .
	Пажљиво! Држите дистанцу.		Прочитајте упутство за употребу.
	Пажљиво! Асфиксирајућа атмосфера. Немојте покретати машину у затвореним просторима.		Оператер мора да носи личну заштитну опрему (ППЕ). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре против предмета који се пројектују у ваздуху, морате носити заштиту за слух као што је акустички изоловани шлем.
	Пажљиво! Вруће површине.		Носите заштитну опрему.
	Пажљиво! Опасност од пожара.		Носите заштитну опрему за руке .

2.2. УПОЗОРЕЊА

Потпуно избегавајте контакт са пестицидима.

Придржавајте се упутстава у вези са испуштањем и сакупљањем контаминираних воде или заосталих супстанци како бисте осигурали потпуну заштиту животне средине. Не испуштати или одлагати пестициде у јавне канализационе системе или водотокове.

Не прскајте пестициде у затвореном простору. Може се прскати у пластеницима ако имају одговарајућу вентилацију.

Држите производ ван домаћаја деце и других необучених људи.

Проверите кабл за напајање пре сваке употребе. Ако је кабл за напајање оштећен, мора се заменити.

Будите опрезни и будите опрезни када повремено пуните батерију.

ПАЖЉИВО! Користите заштитну одећу, рукавице и маску да бисте избегли контакт са распршеним супстанцама.

Забрањено је прскање запаљивих течности. Опасност од експлозије или пожара.

У случају случајног контакта са супстанцама које прскате, затражите помоћ особе у близини да заустави прскалицу, скине захваћену одећу и опере изложена места са доста чисте воде.

Уверите се да се у близини радног простора налазе комплет прве помоћи и апарат за гашење пожара.

Руковање пољопривредним хемикалијама мора се придржавати сигурносних упутстава произвођача.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Тип активирања	Електрични мотор
Притисак мотора	7 барова
Пумпа под притиском	Двоструко
Волумен резервоара	90Л
Нето тежина са додацима	35 кг
Батерија	12В 12Ах
Аутономија	4х
Флов	5Л/мин
Ланце	Металиц Телескопиц
Црево	50 метара, висок притисак
Регулатор притиска	ДА
Прибор	2к млазнице са 1 стандардним излазом Млазница са 2 излаза Метална млазница, 60 цм – 4 зоне прскања

4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

1. Дршка за ношење
2. Роло црева
3. Поклопац резервоара
4. Танк
5. Шасија
6. Транспортни точкови
7. Прскалице



Напомена: Сlike су информативног карактера, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне промене на машини представљеној у овом приручнику.

5. АСЕМБЛИ

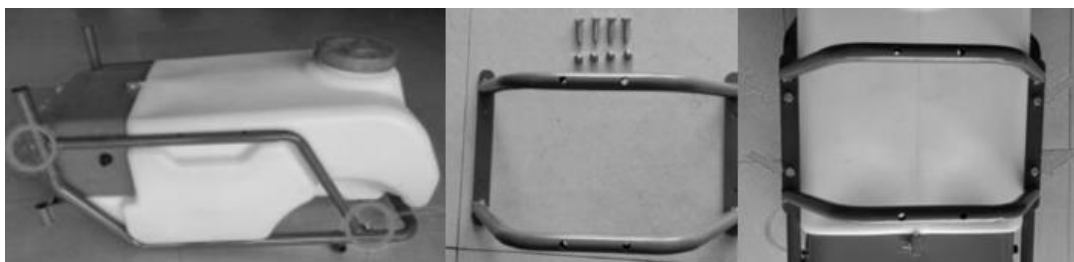
1. Демонтирајте бочне носаче и уклоните резервоар прскалице.
2. Уметните осовину точка кроз шасију прскалице и причврстите предње точкове помоћу испоручених подложака и брава



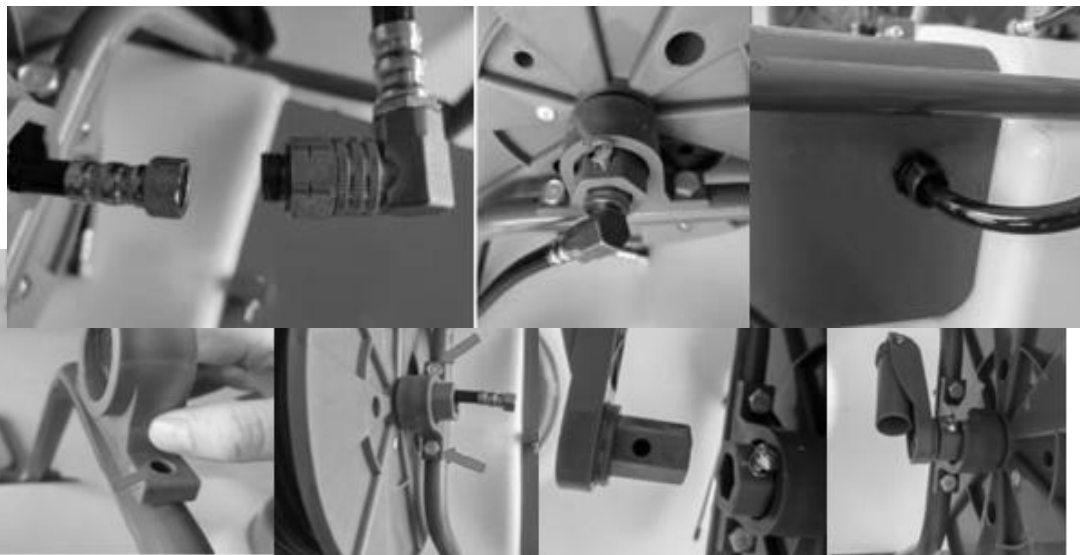
3. Монтирајте задње точкове и причврстите их М6 завртњима.



4. Вратите резервоар и поставите држаче са обе стране.



5. Инсталирајте котур за црево и његову ручку.
6. Прикључите доводна црева.



7. Инсталирајте копље и повежите га са цревом бубња.



8. Поставите ручку за ношење и дугме за подешавање притиска.



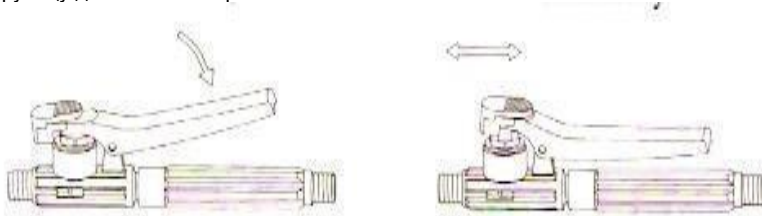
6. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Препоручљиво је да се прскање пестицида спроведе ујутру или поподне на хладном дану без ветра, како би се смањило испаравање и кретање пестицида.

За прву употребу препоручујемо да урадите пробно прскање водом, проверите прскалицу и уверите се да спојеви не пропуштају.

Вапоризација

Окрените прекидач у положај „–“ („О“ значи искључено), усмерите копљу у жељеном правцу и притисните ручицу да започнете прскање.



Прскање се увек врши истом руком. Оператер мора да напредује константном брзином како би избегао прекомерно или недовољно прскање у неким тачкама; мора прскати у складу са смером ветра, углавном у вертикалном правцу или под углом не мањим од 45° у односу на ветар. Положај оператера мора бити изнад главе и прскати пару на доле.

Регулација притиска

Да бисте подесили притисак пумпе, окрените дугме за подешавање. Величина прскања може да варира и снага прскања се може повећати у зависности од млазница које се користе и предмета који се прскају. Окрените ручицу за подешавање у смеру казаљке на сату да бисте повећали притисак и смањили амплитуду прскања. Окрените ручицу у смеру супротном од казаљке на сату да бисте смањили притисак и повећали амплитуду прскања.

Да бисте зауставили пумпу, пребаците дугме за покретање у положај искључено и уверите се да је дугме за подешавање притиска окренуто до краја у смеру супротном од казаљке на сату.

7. СКЛАДИШТЕЊЕ И ОТКЛАЊАЊЕ ГРЕШАКА

7.1 Складиштење

Пре транспорта и на крају сваке употребе, прскалица се мора очистити да би се избегло стварање корозије и блокирање услед течности пестицида. Редовним чишћењем производа такође се може избећи наношење штете усевама где се коришћени производ може мешати са производом преосталим од претходне употребе.

Како извршити радње чишћења: Очистите спољашњу површину влажном крпом. Додајте воду у резервоар прскалице, а затим покрените пумпу да бисте уклонили воду прскањем.



Не бацајте електричну опрему, индустријску електронику и компоненте у кућни отпад! Информације о ВЕЕЕ. С обзиром на одредбе ГЕО 195/2005 – у вези са заштитом животне средине и ГЕО 5/2015. Потрошачи ће узети у обзир следеће индикације за предају електричног отпада, наведене у наставку:

- Потрошачи имају обавезу да отпадну електричну и електронску опрему (ВЕЕЕ) не одлажу као несортирани комунални отпад и да овај ВЕЕЕ прикупљају одвојено.

- Сакупљање овог именованог отпада (ВЕЕЕ) ће се вршити преко Јавне службе за сакупљање унутар сваке жупаније и преко сабирних центара које организују привредни субјекти овлашћени за прикупљање ВЕЕЕ. Информације које даје Управа Фонда за животну средину bvv.afm.rs или часопис Европске уније.

- Потрошачи могу бесплатно предати ВЕЕЕ на претходно наведеним местима за прикупљање.

7.2 Решавање проблема. Уобичајене грешке и методе за решавање проблема

Проблем	Могући узроци	Поправна решења
Пумпа се не покреће иако је прекидач укључен.	1. Кабл за напајање није повезан. 2. Батерија је испражњена	1. Повежите кабл за напајање. 2. Напуните батерију.
Пумпа производи необичне звукове.	Вијци за причвршћивање пумпе су олабављени.	Проверите и затегните вијке за причвршћивање пумпе.
Цурење течности.	Улазно/излазно црево пумпе је лабаво или напукло.	Проверите црево и замените га ако је потребно.
Прскање је неравномерно.	1. Потребно је подешавање млазнице.	1. Подесите млазницу.

	2. Течност за прскање садржи честице или песак. 3. Зачепљен улазна млазница и/или филтер.	2. Раставите, очистите, а затим поново саставите млазницу и/или усисни филтер. Испразните резервоар, очистите га, а затим га напуните течностима. 3. Раставите, очистите, а затим поново саставите млазницу и/или усисни филтер.
Батерија се не пуни.	1. Неисправан пуњач 2. Батерија је оштећена	1. Замените пуњач. 2. Замените батерију
Придржавајте се свих мера предострожности када дијагностикујете или сервисирате прскалицу.		

8. ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ

Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор



Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис машине: Електрична прскалица – обавља послове прскања и специфичне фитосанитарне

радове.

производ: Електрична прскалица

Серијски број производа: ААКФ00200001КСКСКСРСТ9000, (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 6 број серије, знакови 7-12 број производа)

Модел: РУРИС Тип: РС ТАНК 9000

Капацитет резервоара: 90 литара

Тип погона: Електромотор

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - у вези са условима за увођење аутомобила на тржиште, **Директива 2006/42/ЕЦ** - безбедносни и безбедносни захтеви, Стандард **ЕН ИСО 12100:2010** - Аутомобили - Безбедност, **Директива 2014/35/ЕУ, ХГ 409/2016** - о нисконапонској опреми, **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (**ГД 487/2016** о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), сертификирали смо усаглашеност производа наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са основним безбедносним и безбедносним захтевима, да не угрожава живот, здравље, безбедност на раду и да нема негативан утицај на животну средину.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

СР ЕН ИСО 19932-1 : 2013/ ЕН ИСО 19932- 1: 2013 - Опрема за заштиту усева . Прскалице носио на леђима. 1. део : Еколошки и безбедносни захтеви

СР ЕН ИСО 19932-2 : 2013/ ЕН ИСО 19932- 2: 2013 - Опрема за заштиту усева . Прскалице носио на леђима. Део 2: Методе испитивања

СР ЕН ИСО 14120:2016/ ЕН ИСО 14120:2016 - Безбедност машина. Заштитници. Општи захтеви за пројектовање и израду фиксних и мобилних заштитника

СР ЕН ИСО 13854:2020/ ЕН ИСО 13854:2020 - Безбедност машина. Минимални размак за спречавање гњечења делова људског тела

СР ЕН ИСО 13855:2010/ ЕН ИСО 13855:2010 – Безбедност машина. Позиционирање средстава заштите у односу на брзину приближавања делова тела

СР ЕН ИСО 13857:2020/ ЕН ИСО 13857:2020 - Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасна подручја

СР ЕН 60204-1:2019 / ИЕЦ 60204-1:2018 - Безбедност машина. Електрична опрема аутомобила . Део 1:

Општи захтеви

СР ЕН ИЕЦ 61000-6-3:2021/ ЕН 61000-6-3:2021 - Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 6-3: Генерички стандарди. Стандард емисије за опрему која се користи у стамбеним срединама
СР ЕН ИЕЦ 61000-6-1:2019/ ЕН 61000-6-1:2019- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 6-1: Генерички стандарди. Стандард отпорности за стамбена, комерцијална и лака индустријска окружења
СР ЕН ИЕЦ 61000-3-2 : 2019/A1:2021 / ЕН ИЕЦ 61000-3-2:2019+A1:2021- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-2: Границе – Границе за емисије хармонских струја (улазна струја опреме ≤ 16 А по фази)

СР ЕН 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/ЕН 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-3: Ограничења – Ограничење варијација напона, флукуација напона и треперења у јавним нисконапонским мрежама за напајање, за опрему која има називну струју ≤ 16 А по фази и не подлеже ограничењима прикључења

СР ЕН 61000-4-2:2009 / ЕН 61000-4-2:2009- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-2: Технике испитивања и мерења. Тест отпорности на електростатичко пражњење

СР ЕН ИЕЦ 61000-4-3:2020/ ЕН 61000-4-3:2020- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-3: Технике испитивања и мерења. Тестови отпорности на зрачена радиофреквентна електромагнетна поља

СР ЕН 61000-4-4:2013/ ЕН 61000-4-4:2012- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-4: Технике испитивања и мерења. Тестови отпорности на низове брзих импулса напона

СР ЕН 61000-4-5:2015 /A1:2018 / ЕН 61000-4-5:2014+A1:2017- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-5: Технике испитивања и мерења. Тестови имунитета на ударне таласе

СР ЕН 61000-4-6:2014/ ЕН 61000-4-6:2014+AЦ:2015- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-6: Технике испитивања и мерења. Тестови отпорности на спроведене сметње изазване радиофреквентним пољима

СР ЕН ИЕЦ 61000-4-11+AЦ:2020/ ЕН 61000-4-11:2020- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-11: Технике испитивања и мерења - Тестови отпорности на пролазне падове напона, кратке прекиде и варијације напона за опрему са улазном струјом мањом или једнаком 16 А по фази

Директива 2006/42/ЕЦ – о машинама – стављање машина на тржиште

Правац 2014/30/ЕУ - о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019) ;

Директива 2014/35/ЕУ, ХГ 409/2016 - о нисконапонској опреми

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001: 2018** - Занимање Систем управљања здрављем и безбедношћу .

- Бренд и назив произвођача : ТКПС Цо. Лтд

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 09.10.2024**

Година примене ЦЕ ознаке: **2024**

Број Рег.: **1014 /09.10.2024**

Овлашћено лице и потпис:

Инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф

С



RURIS RS TANK 9000

Električna prskalica

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. PREGLED STROJA	3
5. MONTAŽA	4
6. UPUTE ZA UPORABU	5
7. POHRANA I OTKLANJANJE POGREŠAKA	6
8. IZJAVE O SUKLADNOSTI	7



1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste nam ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, budući da kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Upozorenje! Opasnost!		Nosite zaštitu za oči .
	oprezno! Držite se na udaljenosti.		Pročitajte korisnički priručnik.
	oprezno! Zagušljiva atmosfera. Ne palite stroj u zatvorenim prostorima.		Operater mora nositi osobnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je stroj u upotrebi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji štrče u zrak, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.
	oprezno! Vruće površine.		Nosite zaštitnu opremu.
	oprezno! Opasnost od požara.		Nosite zaštitnu opremu za ruke .

2.2. UPOZORENJA

Potpuno izbjegavajte kontakt s pesticidima.

Slijedite upute u vezi s ispuštanjem i skupljanjem kontaminirane vode ili zaostalih tvari kako biste osigurali punu zaštitu okoliša. Ne ispuštati niti odlagati pesticide u javne kanalizacijske sustave ili vodotoke.

Nemojte prskati pesticide u zatvorenom prostoru. Može se prskati u staklenicima ako imaju odgovarajuću ventilaciju.

Držite proizvod izvan dohvata djece i drugih neobučenih osoba.

Prije svake uporabe provjerite kabel napajanja. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora se zamijeniti.

Budite oprezni i oprezni kada povremeno puniti bateriju.

OPREZNO! Koristite zaštitnu odjeću, rukavice i masku kako biste izbjegli kontakt s prskanim tvarima.

Zabranjeno je raspršivanje zapaljivih tekućina. Opasnost od eksplozije ili požara.

U slučaju slučajnog kontakta sa tvarima koje prskate, zatražite pomoć osobe u blizini da zaustavi raspršivač, skine oštećenu odjeću i ispere izložena područja s puno čiste vode.

Pobrinite se da se u blizini radnog područja nalazi pribor za prvu pomoć i aparat za gašenje požara

Rukovanje poljoprivrednim kemikalijama mora slijediti sigurnosne upute proizvođača.

3. TEHNIČKI PODACI

Vrsta aktiviranja	Električni motor
Tlak motora	7 barova
Tlačna pumpa	Dvostruko
Volumen spremnika	90L
Neto težina s priborom	35 kg
Baterija	12V 12Ah
Autonomija	4h
Protok	5L/min
Koplje	Metalni teleskopski
Crijevo	50 metara, visoki tlak
Regulator pritiska	DA
Pribor	2x mlaznice s 1 standardnim izlazom Mlaznica sa 2 izlaza Metalna mlaznica, 60 cm – 4 zone prskanja

4. PREGLED STROJA

1. Ručka za nošenje
2. Rola crijeva
3. Čep spremnika
4. Tenk
5. Šasija
6. Transportni kotači
7. Koplja za prskanje



Napomena: Slike su informativnog karaktera, dobavljač zadržava pravo strukturnih i funkcionalnih promjena na stroju prikazanom u ovom priručniku.

5. SKUPŠTINA

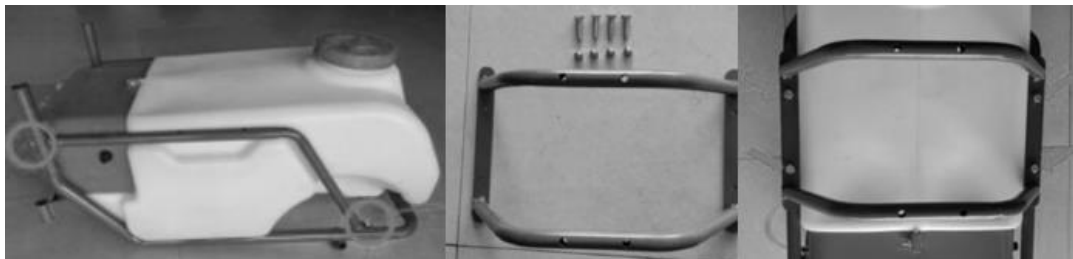
1. Rastavite bočne nosače i uklonite spremnik prskalice.
2. Umetnite osovinu kotača kroz šasiju prskalice i pričvrstite prednje kotače pomoću isporučenih podloški i bravica



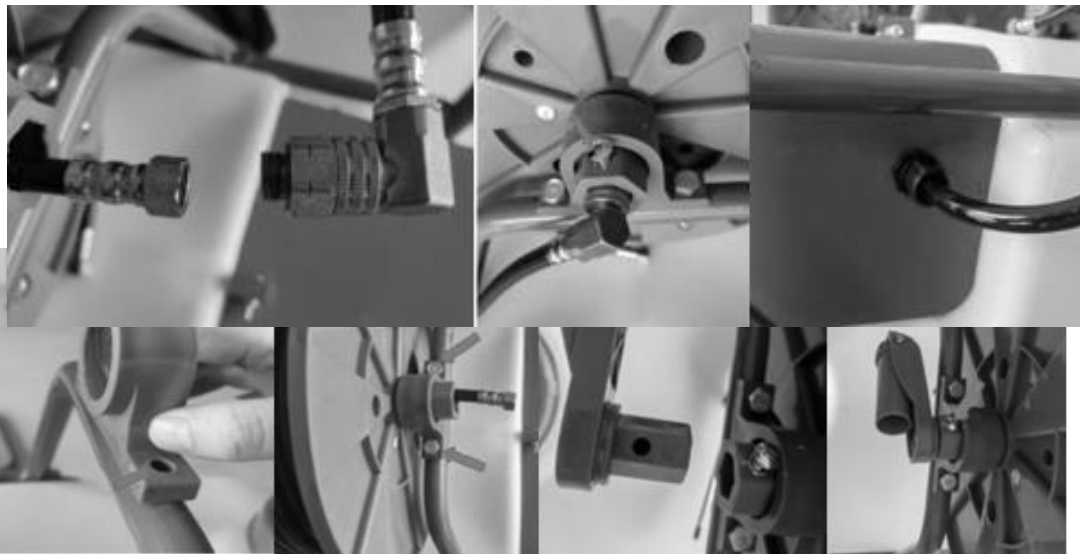
3. Montirajte stražnje kotače i pričvrstite ih vijcima M6.



4. Ponovno postavite spremnik i postavite nosače na obje strane.



5. Ugradite kolut za crijevo i njegovu ručku.
6. Spojite dovodna crijeva.



7. Postavite cijev i spojite je na crijevo bačve.



8. Postavite ručku za nošenje i gumb za podešavanje pritiska.



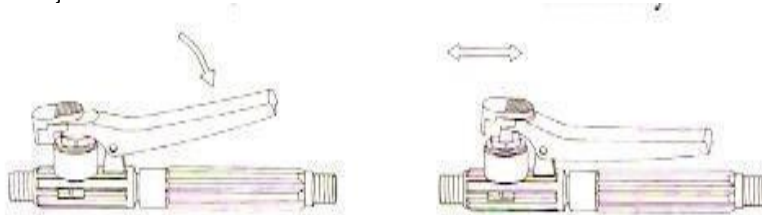
6. UPUTE ZA UPORABU

Preporuča se provesti operaciju prskanja pesticidima ujutro ili poslijepodne na hladan dan bez vjetera, kako bi se smanjilo isparavanje i kretanje pesticida.

Za prvu upotrebu preporučujemo da napravite probno prskanje vodom, provjerite raspršivač i uvjerite se da spojevi ne propuštaju.

Isparavanje

Okrenite prekidač u položaj "-" ("O" znači isključeno), usmjerite cijev u željenom smjeru i pritisnite ručicu za početak prskanja.



Prskanje se uvijek vrši istom rukom. Rukovatelj mora napredovati stalnom brzinom kako bi izbjegao prekomjerno ili nedovoljno prskanje na nekim točkama; mora prskati prema smjeru vjeta, općenito u okomitom smjeru ili pod kutom ne manjim od 45° u odnosu na vjetar. Položaj operatera mora biti iznad glave i raspršivati paru prema dolje.

Regulacija tlaka

Za podešavanje tlaka pumpe, okrenite gumb za podešavanje. Veličina raspršivača može se mijenjati, a snaga prskanja može se povećati ovisno o korištenim mlaznicama i predmetima koji se prskaju. Okrenite ručicu za podešavanje u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali tlak i smanjili amplitudu prskanja. Okrenite polugu suprotno od kazaljke na satu kako biste smanjili pritisak i povećali amplitudu raspršivanja.

Kako biste zaustavili crpku, prebacite gumb za pokretanje u položaj isključeno i provjerite je li gumb za podešavanje tlaka okrenut do kraja u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

7. POHRANA I OTKLANJANJE POGREŠAKA

7.1 Skladištenje

transporta i na kraju svake uporabe raspršivač se mora očistiti kako biste izbjegli stvaranje korozije i blokiranje zbog tekućina pesticida. Redovitim čišćenjem proizvoda također se može izbjeći nanošenje štete na usjevima gdje se korišteni proizvod može pomiješati s proizvodom preostalim od prethodne uporabe.

Kako izvesti postupke čišćenja: Očistite vanjsku površinu vlažnom krpom. Dodajte vodu u spremnik raspršivača, a zatim uključite pumpu da uklonite vodu prskanjem.



Ne bacajte električnu opremu, industrijsku elektroniku i komponente u kućni otpad! Informacije o WEEE. Obzirom na odredbe GEO 195/2005 – vezano za zaštitu okoliša i GEO 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači imaju obvezu ne odlagati otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) kao nerazvrstani komunalni otpad te taj WEEE odvojeno prikupljati.

- Skupljanje navedenog imenovanog otpada (OEEO) provodit će se putem Javne službe prikupljanja unutar svake županije i sabirnih centara koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje WEEE. Informacije pruža Uprava fonda za okoliš www.afm.ro ili časopis Europske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na prethodno navedenim sabirnim mjestima.

7.2 Rješavanje problema. Uobičajene greške i metode rješavanja problema

Problem	Mogući uzroci	Popravka rješenja
Crpka se ne pokreće iako je prekidač priti	1. Kabel za napajanje nije spojen. 2. Baterija je ispražnjena	1. Priključite kabel za napajanje. 2. Napunite bateriju.
Pumpa proizvodi neobične zvukove.	Vijci za pričvršćivanje pumpe su labavi.	Provjerite i zategnite pričvršne vijke pumpe.
Curenje tekućine.	Ulazno/izlazno crijevo pumpe je labavo ili napuklo.	Provjerite crijevo i zamijenite ga ako je potrebno.
Prskanje je neravnomjerno.	1. Mlaznica treba prilagoditi. 2. Tekućina za prskanje sadrži čestice ili pijesak.	1. Podesite mlaznicu. 2. Rastavite, očistite, a zatim ponovno sastavite mlaznicu i/ili usisni filtar.

	3. Začepljena ulazna mlaznica i/ili filter.	Ispraznite spremnik, očistite ga i zatim napunite tekućinom. 3. Rastavite, očistite, a zatim ponovno sastavite mlaznicu i/ili usisni filter.
Baterija se ne puni.	1. Neispravan punjač 2. Baterija je oštećena	1. Zamijenite punjač. 2. Zamijenite bateriju
Slijedite sve mjere opreza kad god dijagnosticirate ili servisirate raspršivač.		

8. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA O SUKLADNOSTI CE

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor



Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Rado Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis stroja: Električna prskalica - obavlja poslove prskanja i specifične fitosanitarne radove.

Proizvod: Električna prskalica

Serijski broj proizvoda: AAKF00200001XXRST9000, (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Model: RURIS Tip: RS TANK 9000

Kapacitet spremnika: 90 litara

Vrsta pogona : Elektromotor

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s HG 1029/2008 - u vezi s uvjetima za uvođenje automobila na tržište, **Direktiva 2006/42/EC** - sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, Standard **EN ISO 12100:2010** - Automobili . Sigurnost, **Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016** - o niskonaponskoj opremi, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (**GD 487/2016** o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019), potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima, ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan utjecaj na okoliš. Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opći principi projektiranja.

Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Oprema za zaštitu usjeva . Prskalice nošen na leđima. 1. dio : Zahtjevi zaštite okoliša i sigurnosti

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2: 2013 - Oprema za zaštitu usjeva . Prskalice nošen na leđima.

Dio 2: Metode ispitivanja

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sigurnost strojeva. Zaštitnici. Opći zahtjevi za projektiranje i izradu fiksnih i pokretnih štitnika

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Sigurnost strojeva. Minimalni razmaci za sprječavanje prignječenja dijelova ljudskog tijela

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Sigurnost strojeva. Pozicioniranje zaštitnih sredstava u odnosu na brzinu približavanja dijelova tijela

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Sigurnost strojeva. Električna oprema automobila . Dio 1: Opći zahtjevi

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN 61000-6-3:2021 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 6-3: Generički standardi. Norma emisije za opremu koja se koristi u stambenim okruženjima

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 6-1: Generički standardi. Standard imuniteta za stambena, komercijalna i laka industrijska okruženja

SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja - Ograničenja za emisije harmoničkih struja (ulazna struja opreme <= 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-3: Ograničenja - Ograničenje varijacija napona, fluktuacija napona i treperenja u javnim niskonaponskim mrežama napajanja, za opremu koja ima nazivnu struju ≤ 16 A po fazi i ne podliježe ograničenjima povezivanja

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-2: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje otpornosti na elektrostatičko pražnjenje

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-3: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanja otpornosti na zračenja radiofrekventna elektromagnetska polja

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-4: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje otpornosti na nizove brzih naponskih impulsa

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje otpornosti na udarne valove

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-6: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanja otpornosti na dirigitane smetnje, inducirane radiofrekvencijskim poljima

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-11: Tehnike ispitivanja i mjerenja - Ispitivanja otpornosti na prolazne padove napona, kratke prekide i varijacije napona za opremu s ulaznom strujom manjom ili jednakom 16 A po fazi

Direktiva 2006/42/EZ - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.) ;

Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016 - u vezi s niskonaponskom opremom

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001: 2018** - Zanimanje Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću .

- Marka i naziv proizvođača : TKPS Co. Ltd

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 09.10.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Broj Ur: **1014 /09.10.2024**

Ovlaštena osoba i potpis:

generalni direktor

Ing. Stroe Marius Catalin

S



RURIS RS TANK 9000

Električna prskalica

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	1
3. TEHNIČKI PODACI	2
4. PREGLED MAŠINE	3
5. ASSEMBLY	4
6. UPUTSTVO ZA UPOTREBU	5
7. SKLADIŠTENJE I OTKLANJANJE GREŠAKA	6
8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	7



1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na ukazanom poverenju u našu kompaniju! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vrijeme postao je snažan brend, koji je svoju reputaciju gradio držeći obećanja, ali i kontinuirano ulaganje usmjereno na pomoć kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu sa kupcem je savetovanje i pre i nakon prodaje, jer kupcima RURIS-a je na raspolaganju čitava mreža partnerskih prodavnica i servisnih mesta. Da biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Upozorenje! Opasnost!		Nosite zaštitu za oči .
	Oprezno! Držite distanču.		Pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Oprezno! Asfiksirajuća atmosfera. Nemojte pokretati mašinu u zatvorenim prostorima.		Operator mora nositi ličnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je mašina u upotrebi, morate nositi zaštitne naočare protiv objekata koji se projektuju u vazduhu, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.
	Oprezno! Vruće površine.		Nosite zaštitnu opremu.
	Oprezno! Opasnost od požara.		Nosite zaštitnu opremu za ruke .

2.2. UPOZORENJA

Potpuno izbjegavajte kontakt sa pesticidima.

Slijedite upute za ispuštanje i sakupljanje kontaminirane vode ili ostataka tvari kako biste osigurali potpunu zaštitu okoliša. Ne ispuštati ili odlagati pesticide u javne kanalizacione sisteme ili vodotoke.

Ne prskajte pesticide u zatvorenom prostoru. Može se prskati u plasticima ako imaju odgovarajuću ventilaciju.

Držite proizvod van domašaja djece i drugih neobučenih osoba.

Provjerite kabel napajanja prije svake upotrebe. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora se zamijeniti.

Budite oprezni i budite oprezni kada povremeno puniti bateriju.

PAŽLJIVO! Koristite zaštitnu odjeću, rukavice i masku kako biste izbjegli kontakt sa raspršenim supstancama.

Zabranjeno je prskanje zapaljivih tečnosti. Opasnost od eksplozije ili požara.

U slučaju slučajnog kontakta sa supstancama koje prskate, zatražite pomoć osobe u blizini da zaustavi prskalicu, skine zahvaćenu odjeću i opere izložena područja s puno čiste vode.

Pobrinite se da se u blizini radnog područja nalaze komplet prve pomoći i aparat za gašenje požara

Rukovanje poljoprivrednim hemikalijama mora se pridržavati sigurnosnih uputa proizvođača.

3. TEHNIČKI PODACI

Tip aktiviranja	Električni motor
-----------------	------------------

Pritisak motora	7 barova
Pumpa pod pritiskom	Dvostruko
Volumen rezervoara	90L
Neto težina sa priborom	35 kg
Baterija	12V 12Ah
Autonomija	4h
Protok	5L/min
Lance	Metalik teleskopski
Crevo	50 metara, visoki pritisak
Regulator pritiska	DA
Pribor	2x mlaznice sa 1 standardnim izlazom Mlaznica sa 2 izlaza Metalna mlaznica, 60 cm – 4 zone prskanja

4. PREGLED MAŠINE

1. Drška za nošenje
2. Rolo crijeva
3. Tank cap
4. Tank
5. Šasija
6. Transportni točkovi
7. Prskalica



Napomena: Slike su informativnog karaktera, dobavljač zadržava pravo da izvrši strukturne i funkcionalne promjene na mašini predstavljenoj u ovom priručniku.

5. ASSEMBLY

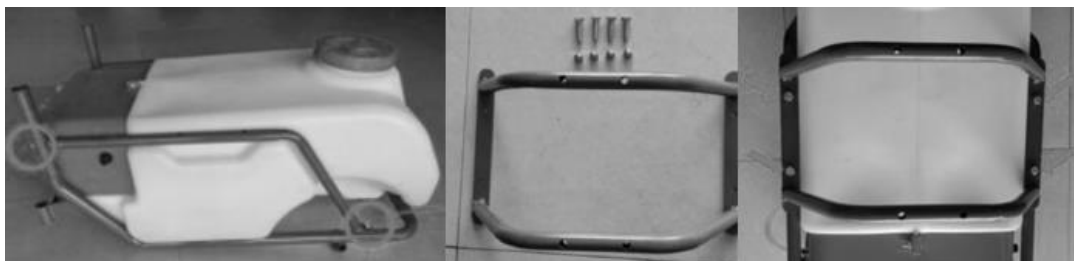
1. Demontirajte bočne nosače i uklonite spremnik prskalice.
2. Umetnite osovinu točka kroz šasiju prskalice i pričvrstite prednje kotače pomoću isporučenih podložaka i brava



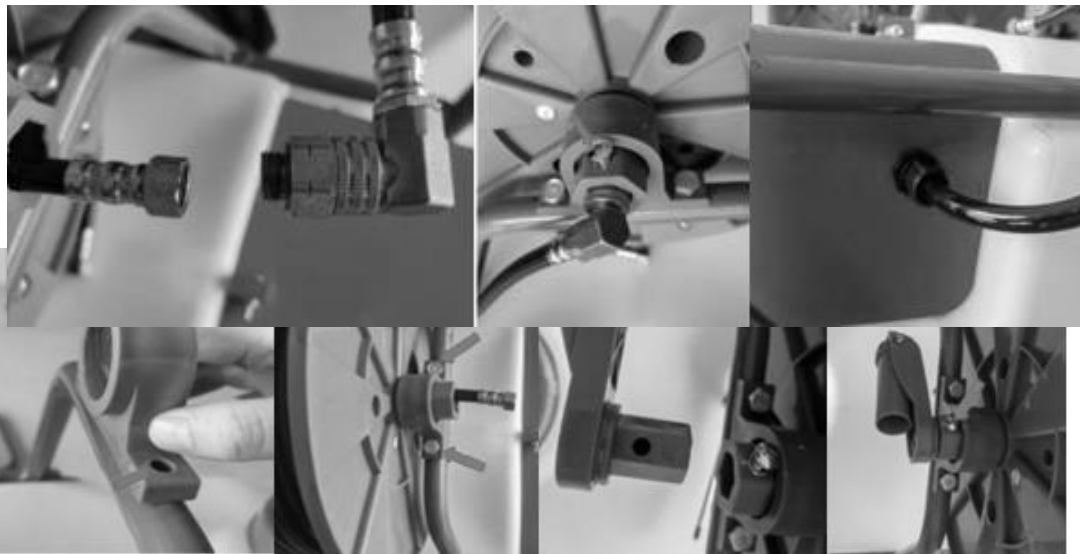
3. Montirajte zadnje točkove i pričvrstite ih vijcima M6.



4. Vratite rezervoar i postavite držače sa obe strane.



5. Ugradite kotur za crijevo i njegovu ručku.
6. Spojite dovodna crijeva.



7. Instalirajte cijev i spojite je na crijevo bubnja.



8. Postavite ručku za nošenje i dugme za podešavanje pritiska.



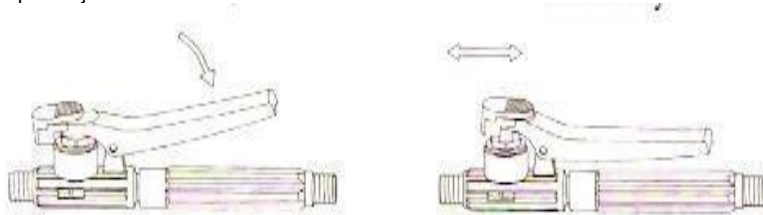
6. UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Preporučuje se da se prskanje pesticida izvodi ujutro ili poslijepodne na prohladni dan bez vjetera, kako bi se smanjilo isparavanje i kretanje pesticida.

Za prvu upotrebu preporučujemo da napravite probno prskanje vodom, provjerite prskalicu i provjerite da spojevi ne propuštaju.

Vaporizacija

Okrenite prekidač u položaj "-" ("O" znači isključeno), usmjerite koplju u željenom smjeru i pritisnite polugu da započnete prskanje.



Prskanje se vrši uvijek istom rukom. Operater mora napredovati konstantnom brzinom kako bi izbjegao pretjerano ili nedovoljno prskanje na nekim mjestima; mora prskati u skladu sa smjerom vjetera, općenito u vertikalnom smjeru ili pod uglom ne manjim od 45° u odnosu na vjetar. Položaj operatera mora biti iznad glave i prskati paru prema dolje.

Regulacija pritiska

Za podešavanje pritiska pumpe, okrenite dugme za podešavanje. Veličina raspršivača može se mijenjati, a snaga prskanja može se povećati ovisno o korištenim mlaznicama i predmetima koji se prskaju. Okrenite ručicu za podešavanje u smjeru kazaljke na satu da povećate pritisak i smanjite amplitudu prskanja. Okrenite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da smanjite pritisak i povećate amplitudu prskanja.

Da biste zaustavili pumpu, prebacite dugme za pokretanje u položaj isključeno i uverite se da je dugme za podešavanje pritiska okrenuto do kraja u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

7. SKLADIŠTENJE I OTKLANJANJE GREŠAKA

7.1 Skladištenje

Prije transporta i na kraju svake upotrebe, prskalice se mora očistiti kako bi se izbjeglo stvaranje korozije i blokiranje zbog tečnosti pesticida. Redovnim čišćenjem proizvoda također se može izbjeći nanošenje štete usjevima gdje se korišteni proizvod može pomiješati s proizvodom preostalim od prethodne upotrebe.

Kako izvršiti radnje čišćenja: Očistite vanjsku površinu vlažnom krpom. Dodajte vodu u rezervoar prskalice, a zatim pokrenite pumpu da biste uklonili vodu prskanjem.



Ne bacajte električnu opremu, industrijsku elektroniku i komponente u kućni otpad! Informacije o WEEE. Uzimajući u obzir odredbe GEO 195/2005 - o zaštiti životne sredine i GEO 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači imaju obavezu da otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) ne odlažu kao nesortirani komunalni otpad i da ovu WEEE prikupljaju odvojeno.

- Prikupljanje navedenog otpada (WEEE) vršit će se putem Javne službe za sakupljanje unutar svake županije i kroz sabirne centre koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje WEEE. Informacije koje daje Uprava Fonda za životnu sredinu www.afm.ro ili časopis Evropske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na prethodno navedenim sabirnim mjestima.

7.2 Rješavanje problema. Uobičajene greške i metode rješavanja problema

Problem	Mogući uzroci	Popravna rješenja
Pumpa se ne pokreće iako je prekidač uključen.	1. Kabl za napajanje nije povezan. 2. Baterija je prazna	1. Priključite kabl za napajanje. 2. Napunite bateriju.
Pumpa proizvodi neobične zvukove.	Vijci za pričvršćivanje pumpe su olabavljeni.	Provjerite i zategnite pričvršne vijke pumpe.
Curenje tečnosti.	Ulazno/izlazno crijevo pumpe je labavo ili napuklo.	Provjerite crijevo i zamijenite ga ako je potrebno.
Prskanje je neravnomjerno.	1. Potrebno je podešavanje mlaznice. 2. Tečnost za prskanje sadrži čestice ili pesak.	1. Podesite mlaznicu. 2. Rastavite, očistite, a zatim ponovo sastavite mlaznicu i/ili usisni filter.

	3. Začepljena ulazna mlaznica i/ili filter.	Ispraznite rezervoar, očistite ga, a zatim ga napunite tečnošću. 3. Rastavite, očistite, a zatim ponovo sastavite mlaznicu i/ili usisni filter.
Baterija se ne puni.	1. Neispravan punjač 2. Baterija je oštećena	1. Zamijenite punjač. 2. Zamijenite bateriju
Prilikom dijagnosticiranja ili servisiranja prskalice pridržavajte se svih sigurnosnih mjera opreza.		

8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor



Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis mašine: Električna prskalica - obavlja poslove prskanja i specifične fitosanitarne radove.

proizvod: Električna prskalica

Serijski broj proizvoda: AAKF00200001XXRST9000, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Model: RURIS Tip: RS TANK 9000

Kapacitet rezervoara: 90 litara

Vrsta pogona: Elektromotor

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa HG 1029/2008 - u vezi sa uslovima za uvođenje automobila na tržište, **Direktiva 2006/42/EC** - sigurnosni i sigurnosni zahtevi, Standard **EN ISO 12100:2010** - Automobili . Sigurnost, **Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016** - o niskonaponskoj opremi, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (**GD 487/2016** o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019), certificirali smo usklađenost proizvoda navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu sa osnovnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima, da ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i da nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina. Osnovni koncepti, opći principi dizajna.

Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Oprema za zaštitu bilja . Prskalice nošena na leđima. 1. dio : Zahtjevi zaštite okoliša i sigurnosti

SR EN ISO 19932- 2 : 2013/ EN ISO 19932- 2: 2013 - Oprema za zaštitu bilja . Prskalice nošena na leđima. Dio 2: Metode ispitivanja

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sigurnost mašina. Zaštitnici. Opšti zahtjevi za projektovanje i izradu fiksni i mobilni zaštitnici

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Sigurnost mašina. Minimalni razmaci kako bi se spriječilo gnječenje dijelova ljudskog tijela

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Sigurnost mašina. Pozicioniranje sredstava zaštite u odnosu na brzinu približavanja dijelova tijela

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Sigurnost mašina. Električna oprema automobila . Dio 1: Opšti zahtjevi

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN 61000-6-3:2021 - Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 6-3: Generički standardi. Standard emisije za opremu koja se koristi u stambenim okruženjima

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 6-1: Generički standardi. Standard otpornosti za stambena, komercijalna i laka industrijska okruženja

SR EN IEC 61000-3-2 : 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja - Granice za emisije harmonijskih struja (ulazna struja opreme <= 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 3-3: Ograničenja - Ograničenje varijacija napona, fluktuacija napona i treperenja u javnim niskonaponskim mrežama napajanja, za opremu koja ima nazivnu struju ≤ 16 A po fazi i ne podliježe ograničenjima priključenja

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-2: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Test otpornosti na elektrostatičko pražnjenje

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-3: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na zračenja radiofrekventna elektromagnetna polja

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-4: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na nizove brzih impulsa napona

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na udarne talase

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-6: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na dirigovane smetnje izazvane radiofrekventnim poljima

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-11: Tehnike ispitivanja i mjerenja - Ispitivanja otpornosti na prolazne padove napona, kratke prekide i varijacije napona za opremu sa ulaznom strujom manjom ili jednakom 16 A po fazi

Direktiva 2006/42/EC - o mašinama - stavljanje mašina na tržište

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažuriran 2019.) ;

Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016 - o niskonaponskoj opremi

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001: 2018** - Zanimanje Sistem upravljanja zdravljem i bezbednošću .

- Marka i naziv proizvođača : TKPS Co. Ltd

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 09.10.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Broj Reg.: **1014 /09.10.2024**

Ovlašteno lice i potpis:

Generalni direktor of

Ing. Stroe Marius Catalin

S



RURIS RS TANK 9000

Elektrický postrekovač

1. ÚVOD	1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	3
4. PREHĽAD STROJA	3
5. MONTÁŽ	4
6. NÁVOD NA POUŽITIE	5
7. UKLADANIE A LADENIE	6
8. VYHLÁSENIA O ZHODE	7



1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest. Aby ste si užili zakúpený produkt, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. VÝSTRAHY NA STROJI

	POZOR! Nebezpečenstvo!		Noste ochranu očí .
	Pozor! Udržujte si odstup.		Prečítajte si návod na použitie.
	Pozor! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.		Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak je stroj v prevádzke, musíte mať nasadené ochranné okuliare proti predmetom vrhajúcim sa do vzduchu, musíte nosiť ochranu sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba.
	Pozor! Horúce povrchy.		Noste ochranné prostriedky.
	Pozor! Nebezpečenstvo požiaru.		Noste prostriedky na ochranu rúk .

2.2. VAROVANIA

Úplne sa vyhýbajte kontaktu s pesticídmi.

Dodržiavajte pokyny týkajúce sa vypúšťania a zberu kontaminovanej vody alebo zvyškových látok, aby ste zabezpečili úplnú ochranu životného prostredia. Nevypúšťajte ani nelikvidujte pesticídy do verejných kanalizačných systémov alebo vodných tokov.

Nestriekajte pesticídy v uzavretých priestoroch. Môže sa striekať v skleníkoch, ak majú dostatočné vetranie.

Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí a iných neškolených osôb.

Pred každým použitím skontrolujte napájací kábel napájacieho zdroja. Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné ho vymeniť.

Pri pravidelnom nabíjaní batérie buďte ostražití a buďte opatrní.

POZOR! Používajte ochranný odev, rukavice a masku, aby ste zabránili kontaktu s rozprašovanými látkami.

Je zakázané rozprašovať horľavé kvapaliny. Nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru.

V prípade náhodného kontaktu s látkami, ktoré striekate, požiadajte o pomoc osobu nablízku, aby postrekovač zastavila, vyzliekla zasiahnutý odev a zasiahnuté miesta umyla veľkým množstvom čistej vody.

Uistite sa, že v blízkosti pracovného priestoru je lekárnička a hasiaci prístroj

Manipulácia s poľnohospodárskymi chemikáliami sa musí riadiť bezpečnostnými pokynmi poskytnutými výrobcom.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ aktivácie	Elektromotor
Tlak motora	7 barov
Tlakové čerpadlo	Dvojité
Objem nádrže	90 l
Čistá hmotnosť príslušenstvom	35 kg
Batéria	12V 12Ah
Autonómia	4h
Prietok	5 l/min
Lance	Kovový teleskopický
hadica	50 metrov, vysoký tlak
Regulátor tlaku	ÁNO
Príslušenstvo	2x Trysky s 1 štandardným výstupom Tryska s 2 výstupmi Kovová tryska, 60 cm – 4 rozprašovacie zóny

4. PREHĽAD STROJA

1. Rukoväť na prenášanie
2. Kotúč hadice
3. Uzáver nádrže
4. Nádrž
5. Podvozok
6. Transportné kolieska
7. Striekacie tyče



Poznámka: Obrázky sú informatívneho charakteru, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny stroja uvedeného v tomto návode.

5. MONTÁŽ

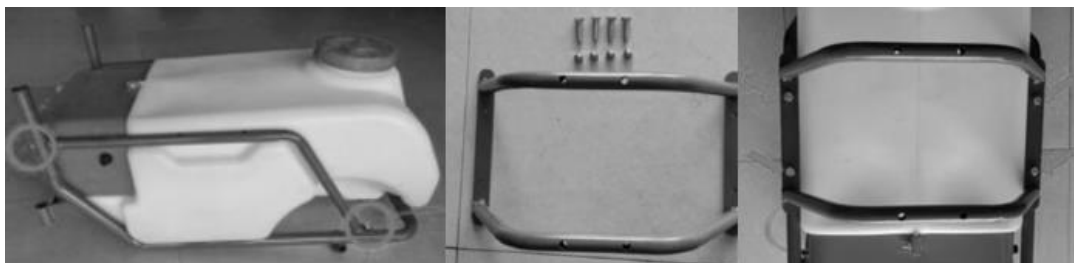
1. Demontujte bočné podpery a vyberte nádrž postrekovača.
2. Nasadte osku kolesa cez podvozok postrekovača a zaistite predné kolesá pomocou dodaných podložiek a zámkov



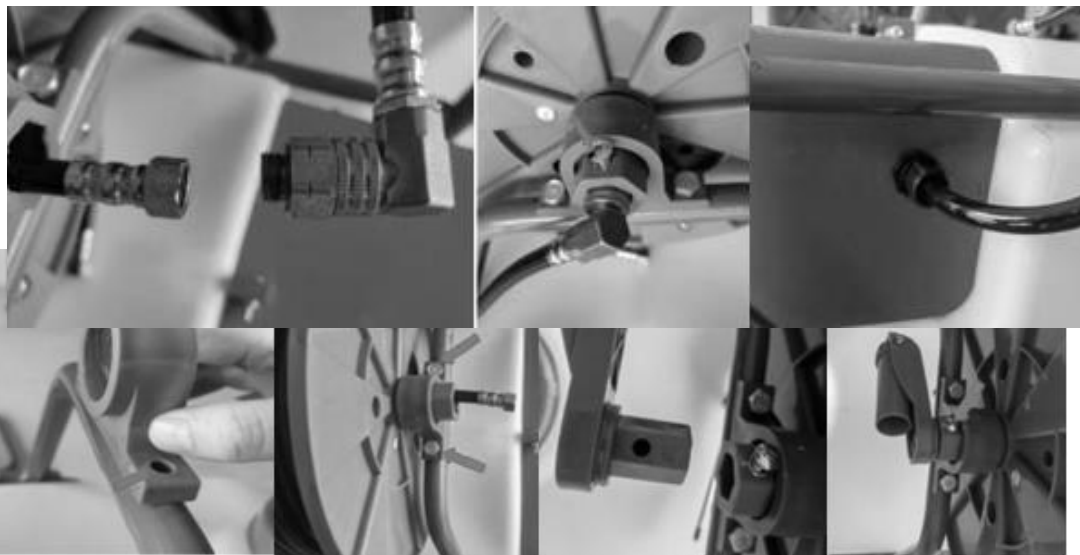
3. Namontujte zadné kolesá a zaistite ich skrutkami M6.



4. Znovu nainštalujte nádrž a nainštalujte držiaky na oboch stranách.



5. Nainštalujte cievku hadice a jej rukoväť.
6. Pripojte prírodné hadice.



7. Nainštalujte násadu a pripojte ju k hadici bubna.



8. Nasadte rukoväť na prenášanie a gombík na nastavenie tlaku.



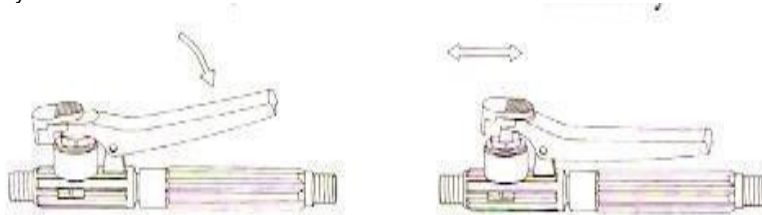
6. NÁVOD NA POUŽITIE

Odporúča sa vykonávať postrek pesticídmi ráno alebo popoludní v chladnom, bezvetrnom dni, aby sa znížila prchavosť a pohyb pesticídov.

Pri prvom použití odporúčame urobiť skúšobný nástrek vodou, skontrolovať postrekovač a uistiť sa, že škáry netečú.

Odparovanie

Otočte prepínač do polohy "-" ("O" znamená vypnuté), nasmerujte násadu v požadovanom smere a stlačením páky začnite striekať.



Striekanie sa vykonáva vždy tou istou rukou. Obsluha musí postupovať konštantnou rýchlosťou, aby sa zabránilo nadmernému alebo nedostatočnému postreku na niektorých miestach; musí striekať podľa smeru vetra, spravidla vo vertikálnom smere alebo pod uhlom nie menším ako 45° voči vetru. Miesto operátora musí byť nad hlavou a rozprašovať paru smerom nadol.

Regulácia tlaku

Ak chcete nastaviť tlak čerpadla, otočte nastavovacím gombíkom. Veľkosť spreja sa môže meniť a výkon spreja sa môže zvýšiť v závislosti od použitých trysiek a predmetov, ktoré sa majú striekať. Otáčaním nastavovacej páky v smere hodinových ručičiek zvýšite tlak a znížite amplitúdu spreja. Otáčaním páčky proti smeru hodinových ručičiek znížite tlak a zvýšite amplitúdu spreja.

Ak chcete čerpadlo zastaviť, prepnite tlačidlo štart do polohy vypnuté a uistite sa, že je gombík nastavenia tlaku otočený úplne proti smeru hodinových ručičiek.

7. UKLADANIE A LADENIE

7.1 Skladovanie

Pred prepravou a na konci každého použitia je potrebné postrekovač vyčistiť aby sa zabránilo tvorbe korózie a blokovaniu v dôsledku kvapalín pesticídov. Pravidelné čistenie produktu môže tiež zabrániť poškodeniu plodín , kde sa použitý produkt môže zmiešať s produktom, ktorý zostal po predchádzajúcom použití.

Ako vykonať čistenie: Vonkajší povrch očistite vlhkou handričkou. Pridajte vodu do nádrže postrekovača a potom spustíte čerpadlo, aby ste odstránili vodu postrekom.



Elektrické zariadenia, priemyselnú elektroniku a komponenty nevyhadzujte do domového odpadu! Informácie o OEEZ. Vzhľadom na ustanovenia GEO 195/2005 - o ochrane životného prostredia a GEO 5/2015. Spotrebiteľia vezmú do úvahy nasledujúce indikácie na odovzdanie elektroodpadu, ktoré sú uvedené nižšie:

Spotrebiteľia majú povinnosť nelikvidovať odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ako netriedený komunálny odpad a tento OEEZ zbierať oddelene.

Zber týchto vymenovaných odpadov (OEEZ) sa bude vykonávať prostredníctvom verejnej zbernej služby v rámci každého okresu a prostredníctvom zberných stredísk organizovaných hospodárskymi subjektmi oprávnenými na zber elektroodpadu. Informácie poskytuje Správa environmentálneho fondu www.afm.ro alebo vestník Európskej únie.

Spotrebiteľia môžu odovzdať OEEZ bezplatne na vopred určených zberných miestach.

7.2 Riešenie problémov. Bežné poruchy a spôsoby ich odstraňovania

Problém	Možné príčiny	Nápravné riešenia
Čerpadlo sa nespustí, aj keď je spínač stlačený.	1. Napájací kábel nie je pripojený. 2. Batéria je vybitá	1. Pripojte napájací kábel. 2. Nabite batériu.
Čerpadlo vydáva nezvyčajné zvuky.	Upevňovacie skrutky čerpadla sú uvoľnené.	Skontrolujte a dotiahnite upevňovacie skrutky čerpadla.
Únik tekutiny.	Vstupná/výstupná hadica čerpadla je uvoľnená alebo prasknutá.	Skontrolujte hadicu a v prípade potreby ju vymeňte.
Striekanie je nerovnomerné.	1. Tryska potrebuje nastavenie. 2. Kvapalina v spreji obsahuje častice alebo piesok.	1. Nastavte trysku. 2. Demontujte, vyčistite a potom znova zložte trysku a/alebo sací filter.

	3. Upchatá vstupná tryska a/alebo filter.	Vyprázdnite nádrž, vyčistite ju a potom ju naplňte kvapalinou. 3. Demontujte, vyčistite a potom znovu zložte trysku a/alebo sací filter.
Batéria sa nenabíja.	1. Chybná nabíjačka 2. Batéria je poškodená	1. Vymeňte nabíjačku. 2. Vymeňte batériu
Pri diagnostike alebo údržbe postrekovača dodržujte všetky bezpečnostné opatrenia.		

8. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE CE

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ



Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis stroja: Elektrický postrekovač - vykonáva postrekovacie úkony a špecifické fytosanitárne práce.

Produkt: Elektrický postrekovač

Sériové číslo produktu: AAKF00200001XXXRST9000, (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

Model: RURIS **Typ:** RS NÁDRŽ 9000

Objem nádrže: 90 litrov

Typ pohonu : Elektromotor

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, **Smernica 2006/42/EC** - požiadavky na bezpečnosť a ochranu, Norma **EN ISO 12100:2010** - Automobily . Bezpečnosť, **Smernica 2014/35/EU, HG 409/2016** - o nízkonapäťových zariadeniach, **Smernica 2014/30/EU** o elektromagnetickej kompatibilite (**GD 487/2016** o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), osvedčili sme zhodu výrobku s uvedenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným bezpečnostným požiadavkám, neohrozuje život, zdravie, bezpečnosť práce a nemá negatívny vplyv na životné prostredie. Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Zariadenia na ochranu plodín . Postrekovače nesený na chrbte. Časť 1: Požiadavky na životné prostredie a bezpečnosť

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2: 2013 - Zariadenia na ochranu plodín . Postrekovače nesený na chrbte. Časť 2: Skúšobné metódy

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Bezpečnosť strojov. Ochrancovia. Všeobecné požiadavky na návrh a konštrukciu pevných a mobilných chráničov

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Bezpečnosť strojov. Minimálne vzdialenosti, aby sa zabránilo rozdrveniu častí ľudského tela

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Bezpečnosť strojov. Umiestnenie ochranných prostriedkov vo vzťahu k rýchlosti priblíženia častí tela

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti, aby sa horné a dolné končatiny nedostali do nebezpečných oblastí

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Bezpečnosť strojov. Elektrické vybavenie automobilov . Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN 61000-6-3:2021 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-3: Všeobecné normy. Emisná norma pre zariadenia používané v obytnom prostredí

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-1: Všeobecné normy. Štandard odolnosti pre obytné, komerčné a ľahké priemyselné prostredie

SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-2: Limity - Limity pre emisie harmonických prúdov (vstupný prúd zariadenia <= 16 A na fázu)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-3: Obmedzenia – Obmedzenie zmien napätia, kolísania napätia a blikania vo verejných nízkonapäťových napájacích sieťach pre zariadenia s menovitým prúdom ≤ 16 A na fázu a nepodliehajúce obmedzeniam pripojenia.

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-2: Skúšobné a meracie techniky. Test odolnosti proti elektrostatickému výboju

SR EN IEC 61000-4-3:2020 / EN 61000-4-3:2020- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-3: Skúšobné a meracie techniky. Testy odolnosti voči vyžarovaným rádiovým elektromagnetickým poliam

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-4: Skúšobné a meracie techniky. Testy odolnosti voči vlakom rýchlych napäťových impulzov

SR EN 61000-4-5:2015 / A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-5: Skúšobné a meracie techniky. Testy odolnosti voči rázovým vlnám

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-6: Skúšobné a meracie techniky. Skúšky odolnosti voči rušeniu spôsobenému vysokofrekvenčnými poľami

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-11: Skúšobné a meracie techniky - Skúšky odolnosti voči prechodným poklesom napätia, krátkym prerušeniam a zmenám napätia pre zariadenia so vstupným prúdom menším alebo rovným 16 A na fázu.

Smernica 2006/42/ES – o strojoch – uvádzaní strojov na trh

Smer 2014/30/EÚ - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019) ;

Smernica 2014/35/EÚ, HG 409/2016 - týkajúca sa zariadení nízkeho napätia

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001: 2018** - Pracovné Systém manažérstva BOZP .

- Značka a názov výrobcu : TKPS Co. Ltd

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 09.10.2024**

Rok používania označenia CE: **2024**

číslo Reg: **1014 /09.10.2024**

Oprávnená osoba a podpis:

Ing. Stroe Marius Catalin
generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL



Spruzzatore elettrico RURIS RS TANK 9000

1. INTRODUZIONE	1
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	1
3. DATI TECNICI	3
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	3
5. ASSEMBLAGGIO	4
6. ISTRUZIONI PER L'USO	5
7. ARCHIVIAZIONE E DEBUG	6
8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	7



1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia riposta nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in tutto questo tempo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo certi che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete le prestazioni per molto tempo. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, poiché i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale utente. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Attenzione! Pericolo!		Indossare protezioni per gli occhi .
	Attento! Mantieni le distanze.		Leggere il manuale utente.
	Attenzione! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.		L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è necessario indossare occhiali protettivi contro oggetti proiettati in aria, è necessario indossare protezioni acustiche come un casco acusticamente isolato.
	Attenzione! Superfici calde.		Indossare dispositivi di protezione.
	Attenzione! Pericolo di incendio.		Indossare dispositivi di protezione per le mani .

2.2. AVVERTENZE

Evitare assolutamente il contatto con pesticidi.

Seguire le istruzioni relative allo scarico e alla raccolta di acqua contaminata o sostanze residue per garantire la piena protezione dell'ambiente. Non scaricare o smaltire pesticidi nelle fognature pubbliche o nei corsi d'acqua. Non spruzzare pesticidi in casa. Possono essere spruzzati in serre se hanno una ventilazione adeguata.

Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non addestrate.

Controllare il cavo di alimentazione dell'alimentatore prima di ogni utilizzo. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito.

Prestare attenzione e usare cautela quando si ricarica periodicamente la batteria.

ATTENZIONE! Utilizzare indumenti protettivi, guanti e maschera per evitare il contatto con le sostanze spruzzate.

È vietato spruzzare liquidi infiammabili. Pericolo di esplosione o incendio.

In caso di contatto accidentale con le sostanze che si stanno spruzzando, chiedere l'aiuto di una persona nelle vicinanze per fermare lo spruzzatore, togliere gli abiti contaminati e lavare le parti esposte con abbondante acqua pulita.

Assicurarsi che ci sia un kit di pronto soccorso e un estintore vicino all'area di lavoro

Durante la manipolazione dei prodotti chimici agricoli è necessario attenersi alle istruzioni di sicurezza fornite dal produttore.

3. DATI TECNICI

Tipo di attuazione	Motore elettrico
Pressione del motore	7 barrette
Pompa di pressione	Raddoppiare
Volume del serbatoio	90L
Peso netto con accessori	35 chili
Batteria	12V 12Ah
Autonomia	4 ore
Fluire	5L/min
Lancia	Telescopico metallico
Tubo flessibile	50 metri, alta pressione
Regolatore di pressione	Sì
Accessori	2x Ugelli con 1 uscita standard Ugello con 2 uscite Ugello in metallo, 60 cm – 4 zone di spruzzo

4. PANORAMICA DELLA MACCHINA



Nota: le immagini sono puramente informative, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alla macchina presentata nel presente manuale.

5. ASSEMBLAGGIO

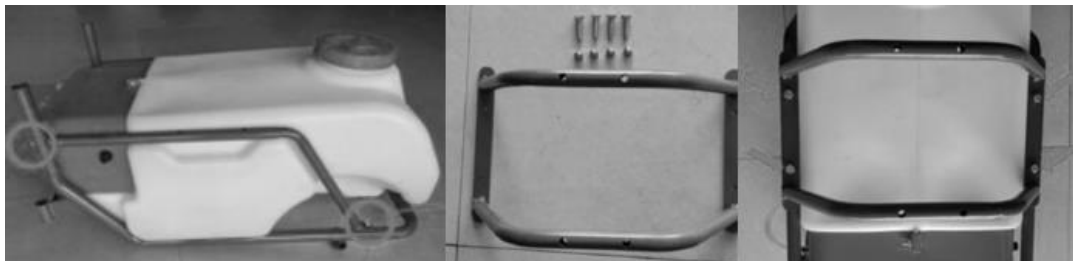
1. Smontare i supporti laterali e rimuovere il serbatoio dell'irroratore.
2. Inserire l'asse della ruota attraverso il telaio dell'irroratrice e fissare le ruote anteriori utilizzando le rondelle e i fermi in dotazione



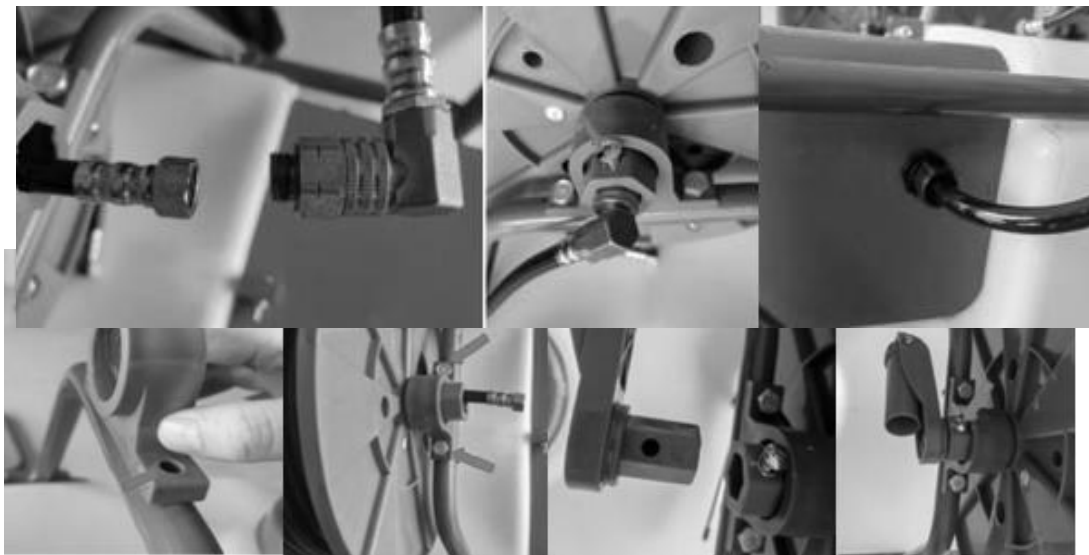
3. Montare le ruote posteriori e fissarle con le viti M6.



4. Reinstallare il serbatoio e installare le staffe su entrambi i lati.



5. Installare l'avvolgitubo e la relativa maniglia.
6. Collegare i tubi di alimentazione.



7. Installare la lancia e collegarla al tubo flessibile del tamburo.



8. Montare la maniglia di trasporto e la manopola di regolazione della pressione.



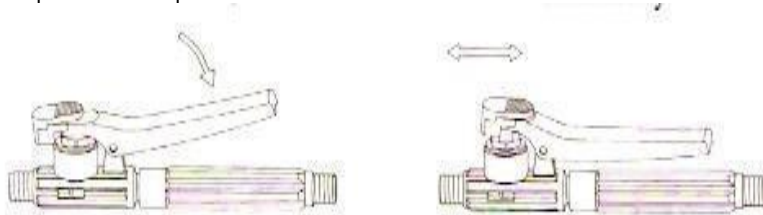
6. ISTRUZIONI PER L'USO

Si consiglia di effettuare l'operazione di irrorazione dei pesticidi al mattino o al pomeriggio, in una giornata fresca e senza vento, in modo da ridurre la volatilizzazione e la movimentazione dei pesticidi.

Per il primo utilizzo, consigliamo di effettuare una prova di spruzzo con acqua, controllare lo spruzzatore e accertarsi che i giunti non presentino perdite.

Vaporizzazione

Ruotare l'interruttore in posizione "-" ("O" significa spento), puntare la lancia nella direzione desiderata e premere la leva per iniziare a spruzzare.



La spruzzatura si esegue sempre con la stessa mano. L'operatore deve avanzare a velocità costante per evitare una spruzzatura eccessiva o insufficiente in alcuni punti; deve spruzzare secondo la direzione del vento, generalmente in direzione verticale o con un angolo non inferiore a 45° rispetto al vento. La posizione dell'operatore deve essere sopraelevata e spruzzare il vapore verso il basso.

Regolazione della pressione

Per regolare la pressione della pompa, ruotare la manopola di regolazione. La dimensione dello spruzzo può essere variata e la potenza dello spruzzo può essere aumentata a seconda degli ugelli utilizzati e degli oggetti da spruzzare. Ruotare la leva di regolazione in senso orario per aumentare la pressione e diminuire l'ampiezza dello spruzzo. Ruotare la leva in senso antiorario per ridurre la pressione e aumentare l'ampiezza dello spruzzo. Per arrestare la pompa, portare il pulsante di avvio in posizione off e assicurarsi che la manopola di regolazione della pressione sia completamente ruotata in senso antiorario.

7. ARCHIVIAZIONE E DEBUG

7.1 Conservazione

Prima di essere trasportato e al termine di ogni utilizzo, lo spruzzatore deve essere pulito per evitare la formazione di corrosione e il blocco dovuto ai liquidi dei pesticidi. La pulizia regolare del prodotto può anche evitare di causare danni alle colture dove un prodotto usato può mescolarsi con il prodotto rimasto da un uso precedente.

Come eseguire le operazioni di pulizia: Pulire la superficie esterna con un panno umido. Aggiungere acqua al serbatoio dello spruzzatore, quindi azionare la pompa per rimuovere l'acqua spruzzandola.



Non smaltire apparecchiature elettriche, componenti elettronici industriali nei rifiuti domestici! Informazioni sui RAEE. Considerando le disposizioni del GEO 195/2005 - in materia di tutela ambientale e del GEO 5/2015. I consumatori considereranno le seguenti indicazioni per la consegna dei rifiuti elettrici, specificate di seguito:

- I consumatori hanno l'obbligo di non smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani indifferenziati e di effettuare la raccolta separata di tali RAEE.
- La raccolta di questi rifiuti denominati (RAEE) sarà effettuata tramite il Servizio di Raccolta Pubblica all'interno di ogni contea e tramite centri di raccolta organizzati da operatori economici autorizzati alla raccolta dei RAEE. Informazioni fornite dall'Amministrazione del Fondo Ambientale www.afm.ro o dalla rivista dell'Unione Europea.
- I consumatori possono consegnare gratuitamente i RAEE presso i punti di raccolta precedentemente indicati.

7.2 Risoluzione dei problemi. Errori comuni e metodi di risoluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Soluzioni correttive
La pompa non si avvia nonostante l'interruttore venga azionato.	1. Il cavo di alimentazione non è collegato. 2. La batteria è scarica	1. Collegare il cavo di alimentazione. 2. Caricare la batteria.
La pompa emette rumori insoliti.	Le viti di fissaggio della pompa sono allentate.	Controllare e serrare i bulloni di fissaggio pompa.
Perdita di fluido.	Il tubo di ingresso/uscita della pompa è allentato o rotto.	Controllare il tubo flessibile e sostituirlo se necessario.
La spruzzatura non è uniforme.	1. L'ugello necessita di regolazione.	1. Regolare l'ugello. 2. Smontare, pulire, quindi rimontare l'ugello e/o il filtro di aspirazione.

	2. Il liquido spray contiene particelle o sabbia. 3. Ugello di ingresso e/o filtro intasati.	Svuotare il serbatoio, pulirlo, quindi riempirlo di liquido. 3. Smontare, pulire e rimontare l'ugello e/o il filtro di aspirazione.
La batteria non si carica.	1. Caricabatterie difettoso 2. La batteria è danneggiata	1. Sostituire il caricabatterie. 2. Sostituire la batteria
Seguire tutte le precauzioni di sicurezza durante la diagnosi o la manutenzione dell'irroratrice.		

8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale



Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design

Descrizione della macchina: Atomizzatore elettrico - esegue operazioni di irrorazione e specifici interventi

fitosanitari.

Il prodotto: Spruzzatore elettrico

Numero di serie del prodotto: AAKF00200001XXXRST9000, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 6 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto)

Modello: RURIS **Tipo:** SERBATOIO RS 9000

Capacità serbatoio: 90 litri

Tipo di azionamento : Motore elettrico

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con HG 1029/2008 - riguardante le condizioni per l'introduzione delle automobili sul mercato, **Direttiva 2006/42/CE** - requisiti di sicurezza e protezione, Norma **EN ISO 12100:2010** - Automobili. Sicurezza, **Direttiva 2014/35/UE**, **HG 409/2016** - sulle apparecchiature a bassa tensione, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (**GD 487/2016** sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019), abbiamo certificato la conformità del prodotto agli standard specificati e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione, non mette in pericolo la vita, la salute, la sicurezza sul lavoro e non ha un impatto negativo sull'ambiente. Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza delle macchine. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Attrezzature per la protezione delle colture . Irroratrici portato sulla schiena. Parte 1: Requisiti ambientali e di sicurezza

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2: 2013 - Attrezzature per la protezione delle colture . Irroratrici trasportato sulla schiena. Parte 2: Metodi di prova

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Sicurezza delle macchine. Protezioni. Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di dispositivi di protezione fissi e mobili

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Sicurezza delle macchine. Distanze minime per evitare lo schiacciamento di parti del corpo umano

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Sicurezza delle macchine. Posizionamento dei mezzi di protezione in relazione alla velocità di avvicinamento delle parti del corpo

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sicurezza delle macchine. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori in aree pericolose

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Sicurezza delle macchine. Equipaggiamento elettrico delle auto. Parte 1: Requisiti generali

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN 61000-6-3:2021 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 6-3: Norme generiche. Norma sulle emissioni per apparecchiature utilizzate in ambienti residenziali

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 6-1: Norme generiche. Norma di immunità per ambienti residenziali, commerciali e industriali leggeri

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-2: Limiti - Limiti per le emissioni di correnti armoniche (corrente di ingresso delle apparecchiature ≤ 16 A per fase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle variazioni di tensione, delle fluttuazioni di tensione e del flicker nelle reti di alimentazione elettrica pubbliche a bassa tensione, per apparecchiature aventi una corrente nominale ≤ 16 A per fase e non soggette a restrizioni di connessione

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-2: Tecniche di prova e misura. Prova di immunità alle scariche elettrostatiche

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-3: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità ai campi elettromagnetici a radiofrequenza irradiati

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-4: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità a treni di impulsi di tensione rapidi

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-5: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità alle onde d'urto

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-6: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità ai disturbi condotti, indotti da campi di radiofrequenza

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-11: Tecniche di prova e misura - Prove di immunità a cali di tensione transitori, brevi interruzioni e variazioni di tensione per apparecchiature con una corrente di ingresso inferiore o uguale a 16 A per fase

Direttiva 2006/42/CE - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine

Direzione 2014/30/UE - sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019) ;

Direttiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - relativa alle apparecchiature a bassa tensione

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupazionale Sistema di gestione della salute e sicurezza .

- Marchio e nome del produttore : TKPS Co. Ltd

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 09.10.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

N. Reg.: **1014 /09.10.2024**

Persona autorizzata e firma:

Ing. Stroe Marius Catalin
Direttore generale di
SC RURIS IMPEX SRL



RURIS RS TANK 9000

Elektrisches Sprühgerät

1. EINFÜHRUNG	1
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE ANGABEN	3
4. ÜBERSICHT ÜBER DIE MASCHINE	3
5. MONTAGE	4
6. GEBRAUCHSANWEISUNG	5
7. SPEICHERUNG UND FEHLERBEHEBUNG	6
8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	7



1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung, ein RURIS-Produkt zu kaufen, und für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung von Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu unterstützen.

Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element in der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf, denn den RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dies im Voraus mitteilen zu müssen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE

	Achtung! Gefahr!		Tragen Sie einen Augenschutz .
	Achtung! Abstand halten.		Lesen Sie das Benutzerhandbuch.
	Achtung! Erstickende Atmosphäre. Die Maschine nicht in geschlossenen Räumen starten.		Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Wenn die Maschine in Betrieb ist, müssen Sie eine Schutzbrille gegen in die Luft geschleuderte Gegenstände tragen und einen Gehörschutz, z. B. einen schallgedämmten Helm, tragen.
	Vorsicht! Heiße Oberflächen.		Schutzausrüstung tragen.
	Vorsicht! Brandgefahr.		eine Handschutzausrüstung .

2.2. WARNHINWEISE

Vermeiden Sie den Kontakt mit Pestiziden vollständig.

Befolgen Sie die Anweisungen zum Ablassen und Auffangen von kontaminiertem Wasser oder Reststoffen, um den vollständigen Schutz der Umwelt zu gewährleisten. Lassen Sie Pestizide nicht in öffentliche Abwassersysteme oder Gewässer ablaufen oder entsorgen Sie sie nicht.

Sprühen Sie keine Pestizide in Innenräumen. In Gewächshäusern können Sie diese versprühen, wenn dort eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.

Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen ungeschulten Personen auf. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel des Netzteils. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es ausgetauscht werden.

Seien Sie wachsam und vorsichtig, wenn Sie Ihren Akku regelmäßig aufladen.

VORSICHT! Tragen Sie Schutzkleidung, Handschuhe und eine Maske, um den Kontakt mit versprühten Substanzen zu vermeiden.

Das Versprühen brennbarer Flüssigkeiten ist verboten. Es besteht Explosions- oder Brandgefahr.

Bei versehentlichem Kontakt mit den von Ihnen versprühten Substanzen bitten Sie eine in der Nähe befindliche Person um Hilfe, das Sprühgerät anzuhalten, die betroffene Kleidung auszuziehen und die betroffenen Stellen mit reichlich sauberem Wasser zu waschen.

Stellen Sie sicher, dass sich in der Nähe des Arbeitsbereichs ein Erste-Hilfe-Kasten und ein Feuerlöscher befinden

Beim Umgang mit Agrarchemikalien müssen die Sicherheitshinweise des Herstellers beachtet werden.

3. TECHNISCHE ANGABEN

Betätigungsart	Elektromotor
Motordruck	7 Takte
Druckpumpe	Doppelt
Tankvolumen	90 Liter
Nettogewicht mit Zubehör	35 kg
Batterie	12V 12Ah
Autonomie	4 Std
Fließen	5L/min
Lanze	Metallisches Teleskop
Schlauch	50 Meter, hoher Druck
Druckregler	JA
Zubehör	2x Düsen mit 1 Standardausgang Düse mit 2 Ausgängen Metalldüse, 60 cm – 4 Sprühzonen

4. ÜBERSICHT ÜBER DIE MASCHINE



Hinweis: Die Abbildungen dienen lediglich zu Informationszwecken. Der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionale Änderungen an der in diesem Handbuch dargestellten Maschine vorzunehmen.

5. MONTAGE

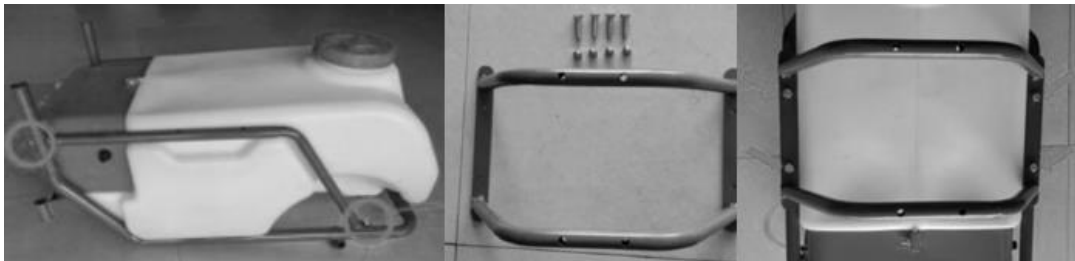
1. Die Seitenstützen demontieren und den Sprühbehälter entfernen.
2. Stecken Sie die Radachse durch das Spritzenchassis und sichern Sie die Vorderräder mit den mitgelieferten Unterlegscheiben und Schloßern



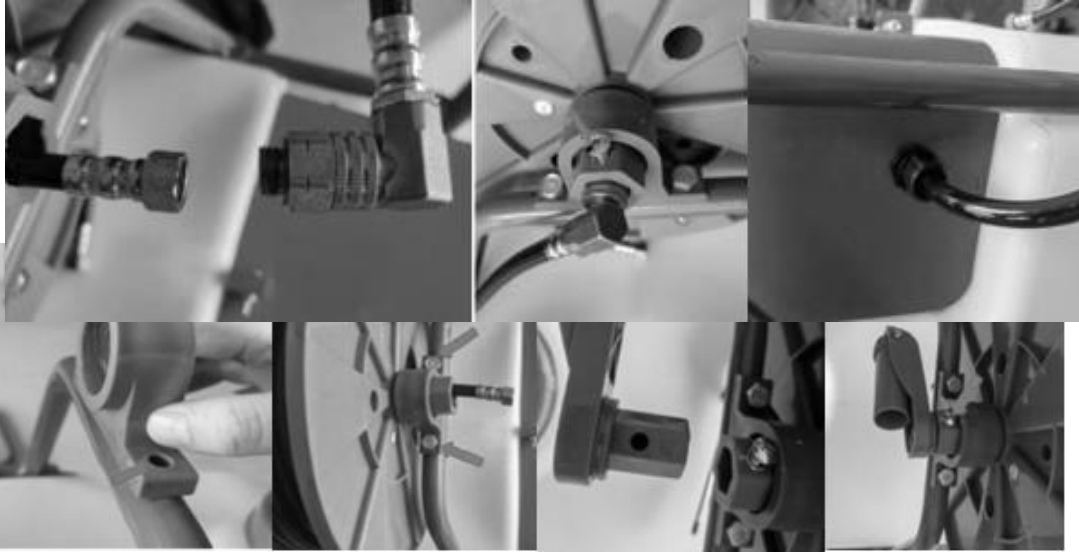
3. Die Hinterräder montieren und mit den M6 Schrauben befestigen.



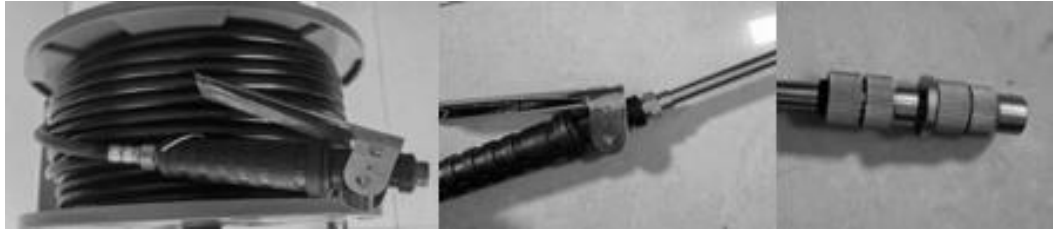
4. Bauen Sie den Tank wieder ein und montieren Sie die Halterungen auf beiden Seiten.



5. Montieren Sie die Schlauchtrommel und den Griff.
6. Schließen Sie die Versorgungsschläuche an.



7. Montieren Sie die Lanze und verbinden Sie diese mit dem Fassschlauch.



8. Bringen Sie den Tragegriff und den Druckeinstellknopf an.



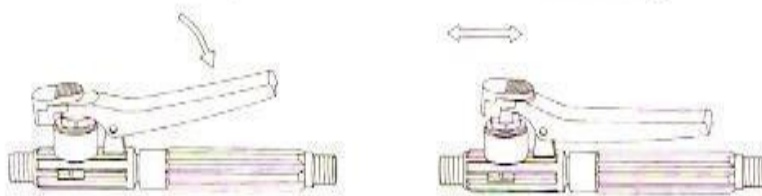
6. GEBRAUCHSANWEISUNG

Es wird empfohlen, die Pestizide an einem kühlen, windstillen Tag morgens oder nachmittags zu versprühen, um die Verflüchtigung und Bewegung der Pestizide zu verringern.

Bei der ersten Anwendung empfehlen wir, einen Probesprühvorgang mit Wasser durchzuführen, die Sprühdüse zu prüfen und die Dichtheit der Verbindungen sicherzustellen.

Verdampfung

Drehen Sie den Schalter auf die Position „-“ („O“ bedeutet aus), richten Sie die Lanze in die gewünschte Richtung und drücken Sie den Hebel, um mit dem Sprühen zu beginnen.



Das Sprühen erfolgt immer mit derselben Hand. Der Bediener muss mit konstanter Geschwindigkeit vorgehen, um zu starkes oder zu schwaches Sprühen an manchen Stellen zu vermeiden. Er muss entsprechend der Windrichtung sprühen, im Allgemeinen in vertikaler Richtung oder in einem Winkel von mindestens 45° zum Wind. Die Position des Bedieners muss über Kopf sein und den Dampf nach unten sprühen.

Druckregulierung

Um den Pumpendruck einzustellen, drehen Sie den Einstellknopf. Je nach verwendeten Düsen und zu besprühenden Gegenständen kann die Sprühgröße variiert und die Sprühleistung erhöht werden. Drehen Sie den Einstellhebel im Uhrzeigersinn, um den Druck zu erhöhen und die Sprühamplitude zu verringern. Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn, um den Druck zu verringern und die Sprühamplitude zu erhöhen.

Um die Pumpe zu stoppen, schalten Sie den Startknopf in die Aus-Position und stellen Sie sicher, dass der Druckeinstellknopf vollständig gegen den Uhrzeigersinn gedreht ist.

7. SPEICHERUNG UND FEHLERBEHEBUNG

7.1 Speicherung

Transport und nach jedem Gebrauch muss das Spritzgerät gereinigt werden um Korrosionsbildung und Verstopfungen durch Pestizidflüssigkeiten zu vermeiden. Durch regelmäßiges Reinigen des Produkts können auch Schäden an Pflanzen vermieden werden, bei denen sich ein gebrauchtes Produkt mit Produktresten aus einer früheren Verwendung vermischen kann.

So führen Sie die Reinigungsvorgänge durch: Reinigen Sie die Außenfläche mit einem feuchten Tuch. Füllen Sie Wasser in den Sprühtank und betätigen Sie dann die Pumpe, um das Wasser durch Sprühen zu entfernen.



Entsorgen Sie Elektrogeräte, Industrieelektronik und Komponenten nicht im Hausmüll! Informationen zu WEEE. Unter Berücksichtigung der Bestimmungen der GEO 195/2005 – zum Umweltschutz und der GEO 5/2015. Verbraucher sollten die folgenden Hinweise zur Abgabe von Elektroschrott beachten:

- Verbraucher sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht als unsortierten Hausmüll zu entsorgen, sondern getrennt zu sammeln.
- Die Abholung dieser benannten Abfälle (WEEE) erfolgt über die öffentlichen Sammeldienste in den einzelnen Landkreisen und über Sammelzentren, die von Wirtschaftsbeteiligten organisiert werden, die zur Abholung von WEEE berechtigt sind. Informationen werden von der Verwaltung des Umweltfonds www.afm.ro oder dem Journal der Europäischen Union bereitgestellt.
- Verbraucher können Altgeräte kostenfrei bei den zuvor genannten Sammelstellen abgeben.

7.2 Fehlerbehebung. Häufige Fehler und Methoden zur Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfemaßnahmen
Die Pumpe startet nicht, obwohl der Schalter betätigt wird.	1. Das Netzkabel ist nicht angeschlossen. 2. Die Batterie ist entladen	1. Schließen Sie das Netzkabel an. 2. Laden Sie den Akku.
Die Pumpe macht ungewöhnliche Geräusche.	Die Befestigungsschrauben der Pumpe sind locker.	Überprüfen Sie die Befestigungsschraube der Pumpe und ziehen Sie sie fest.
Flüssigkeitsleck.	Der Einlass-/Auslassschlauch der Pumpe ist locker oder gerissen.	Schlauch prüfen und ggf. austauschen.
Das Sprühen ist ungleichmäßig.	1. Die Düse muss eingestellt werden.	1. Düse einstellen.

	2. Sprühflüssigkeit enthält Partikel oder Sand. 3. Einlassdüse und/oder Filter verstopft.	2. Düse und/oder Ansaugfilter zerlegen, reinigen und wieder zusammenbauen. Tank leeren, reinigen und mit Flüssigkeit füllen. 3. Düse und/oder Ansaugfilter zerlegen, reinigen und wieder zusammenbauen.
Der Akku lässt sich nicht laden.	1. Defektes Ladegerät 2. Die Batterie ist beschädigt	1. Ersetzen Sie das Ladegerät. 2. Ersetzen Sie die Batterie
Befolgen Sie bei der Diagnose oder Wartung Ihres Sprühgeräts alle Sicherheitsvorkehrungen.		

8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer



Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

Beschreibung der Maschine: Elektrisches Sprühgerät – führt Sprühvorgänge und spezielle

Pflanzenschutzarbeiten durch.

Das Produkt: Elektrisches Sprühgerät

Produktseriennummer: AAKF00200001XXRST9000, (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres, die Zeichen 5 und 6 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer darstellen)

Modell: RURIS Typ: RS TANK 9000

Tankinhalt: 90

Liter **Antriebsart** : **Elektromotor**

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, haben gemäß HG 1029/2008 – über die Bedingungen für die Markteinführung von Personenkraftwagen, **Richtlinie 2006/42/EG** – Sicherheitsanforderungen, Standard **EN ISO 12100:2010** – Personenkraftwagensicherheit, **Richtlinie 2014/35/EU, HG 409/2016** – über Niederspannungsgeräte, **Richtlinie 2014/30/EU** über elektromagnetische Verträglichkeit (**GD 487/2016** über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019) die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt, Leben, Gesundheit und Arbeitssicherheit nicht gefährdet und keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Der unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Maschinensicherheit. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundsätze

SR EN ISO 19932-1 : 2013/ EN ISO 19932- 1: 2013 - Geräte für den Pflanzenschutz . Sprühgeräte auf dem Rücken getragen . Teil 1: Umgebungs- und Sicherheitsanforderungen

SR EN ISO 19932-2 : 2013/ EN ISO 19932- 2 : 2013 - Geräte für den Pflanzenschutz . Sprühgeräte auf dem Rücken getragen . Teil 2: Prüfmethoden

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 – Maschinensicherheit. Schutzeinrichtungen. Allgemeine Anforderungen an die Konstruktion und den Bau von festen und beweglichen Schutzeinrichtungen

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 – Maschinensicherheit. Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens menschlicher Körperteile

SR EN ISO 13855:2010/ EN ISO 13855:2010 - Sicherheit von Maschinen. Positionierung der Schutzmittel im Verhältnis zur Annäherungsgeschwindigkeit der Körperteile

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Maschinensicherheit. Sicherheitsabstände, um zu verhindern, dass obere und untere Gliedmaßen in Gefahrenbereiche gelangen

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2018 - Maschinensicherheit. Elektrische Ausrüstung von Autos. Teil 1: Allgemeine Anforderungen

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN 61000-6-3:2021 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 6-3: Fachgrundnormen. Emissionsnorm für Geräte zur Verwendung in Wohnumgebungen

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019 – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 6-1:

Fachgrundnormen. Störfestigkeitsnorm für Wohn-, Geschäfts- und Leichtindustrialumgebungen

SR EN IEC 61000-3-2: 2019/A1:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 3-2: Grenzwerte – Grenzwerte für die Emission von Oberschwingungsströmen (Eingangsstrom des Gerätes ≤ 16 A pro Phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/A2:2021/EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsschwankungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungsversorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A pro Phase, die keinen Anschlussbeschränkungen unterliegen

SR EN 61000-4-2:2009 / EN 61000-4-2:2009 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-2: Prüf- und Messverfahren. Prüfung der Immunität gegen elektrostatische Entladungen

SR EN IEC 61000-4-3:2020/ EN 61000-4-3:2020- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-3: Prüf- und Messverfahren. Prüfungen der Immunität gegen abgestrahlte hochfrequente elektromagnetische Felder

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-4: Prüf- und Messverfahren. Immunitätsprüfungen gegen Folgen schneller Spannungsimpulse

SR EN 61000-4-5:2015 /A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+A1:2017- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-5: Prüf- und Messverfahren. Prüfungen der Störfestigkeit gegen Stoßwellen

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014+AC:2015- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-6: Prüf- und Messverfahren. Prüfungen der Störfestigkeit gegen leitungsgebundene Störungen, verursacht durch hochfrequente Felder

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-11: Prüf- und Messverfahren – Prüfungen der Störfestigkeit gegen vorübergehende Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen für Geräte mit einem Eingangsstrom von höchstens 16 A pro Phase

Richtlinie 2006/42/EG - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen

Richtung 2014/30/EU – über die elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019) ;

Richtlinie 2014/35/EU, HG 409/2016 - über Niederspannungsgeräte

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001: 2018** - Arbeitssicherheit Gesundheits- und Sicherheitsmanagementsystem .

- Marke und Name des Herstellers : TKPS Co. Ltd

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 09.10.2024**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2024**

Reg.-Nr.: **1014 /09.10.2024**

Bevollmächtigter und Unterschrift: Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von

S

